Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Band: 88 (1970)

Heft: 276

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 25. November 1970.
Berne, mercredi 25 novembre 1970

2683

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 276

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 276 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.

Osbo Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel.

Société du Gaz de Vallorbe SA, en liquidation, Vallorbe.

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 248456 - 248492.

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Déclaration de la Suisse lors de la rencontre au niveau ministériel entre les Communautés européennes et la Suisse, à Bruxelles.

Wiederwahl der Schweiz in den Rat für Industrielle Entwicklung (UNIDO).- Réélection de la Suisse au Conseil du développement industriel (ONUDI).

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation). – Banca nazionale svizzera (situazione).

Neuseeland: Drucksachensendungen. – Nouvelle-Zélande: Envoi d'imprimés. – Nuova Zelanda: Invii di stampe.

Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (2212¹)

Gemeinschuldnerin: **Giori AG**, Betrieb eines Detailverkaufsgeschäftes für Damen- und Herrenkonfektion, Grossmünsterplatz 6, 8001 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 10. November 1970, 14 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Saal 1, 1. Stock, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis 1. Dezember 1970.

NB Die Konkursverwaltung erachtet sich unter Vorbehalt der Beschlussfähigkeit durch die 1. Gläubigerversammlung als ermächtigt, das Inventar (Kleider und Mobiliar) des Ladens und des Lagerraumes Grossmünsterplatz 6 in Zürich 1 gesamthaft oder einzeln sofort freihändig zu verkaufen oder öffentlich zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 13. November 1970 bei der Konkursverwaltung dagegen schriftlich Einspruch erhebt. Die Gläubiger können bis zum 13. November 1970 der Konkursverwaltung schriftliche Kaufsofferten für die Kleider oder das Mobiliar (je gesamthaft) einreichen.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8308 Illnau (2293¹)

Gemeinschuldner: **Falchetto Angelo**, geb. 1931, von Lindau ZH, wohnhaft in Grafstal-Lindau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Angelo Falchetto, Bauunternehmung, Zürich, Geschäftsadresse Gartenstrasse 33, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Oktober 1970.
Ordentliches Verfahren.
Eingabefrist: bis 30. November 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt, 8706 Meilen (2285¹)

Gemeinschuldner: **Oertli Walter Richard**, geb. 1929, von Ennenda GL, kaufm. Angestellter, Höschstrasse 47, 8706 Feldmeilen.
Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 1. Dezember 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1260 Nyon (2412)

Production des servitudes

Faillie: **Préfabrication Industrielle du Bâtiment, société anonyme (PIB)**, à 1267 Coinsins.
Immeubles sis rière le territoire de la commune de Coinsins, art. du 726 folio 20 en lieu dit «Au Molard Monterlin».
Délai pour la production des servitudes: 4 décembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2431)

Failli: **Goniat Paul**, garage et atelier d'entretien et de réparations de véhicules à moteur, 9-11, chemin de la Muraille à Aïre, domicilié 14, avenue du Lignon à Aïre, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 octobre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 23 novembre 1970.
Délai pour les productions: 15 décembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2432)

Faillie: **Wis SA**, accomplir toutes opérations financières, notamment gérer et administrer des participations, route de Collex-Bossy à Collex, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 octobre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 23 novembre 1970.
Délai pour les productions: 15 décembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2433)

Faillie: **Portobello Antiquités SA**, achat et vente de toutes antiquités, telles que meubles, tableaux, argenterie, gravures, armes et objets d'art, 15-17, place du Bourg-de-Four, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 29 octobre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 23 novembre 1970.
Délai pour les productions: 15 décembre 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2434)

Faillie: **Frigo-Air SA**, entreprise d'installations frigorifiques, de ventilation et de climatisation, ainsi que commerce et représentation de tous appareils, articles et accessoires s'y rapportant, 16 et 26, rue de Bâle à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 5 novembre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 23 novembre 1970.
Délai pour les productions: 15 décembre 1970.

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (2421)

Fallita: **Tosca SA**, Ristorante lungolago, Locarno.
Data dei decreti di apertura e di sospensione: 8 ottobre 1970 e 18 novembre 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando fr. 2000.– a garanzia delle spese.
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto si rivelasse insufficiente.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2413)

Fallita: **Sharazade S.A.**, via Privata RSI 4, Lugano.
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Città per mancanza di attivo: 28 settembre 1970 e 19 ottobre 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 5 dicembre 1970, anticipando fr. 1500.– a garanzia delle spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64, III, 38).

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

(L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (2414)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

In Konkursverfahren über den ausgeschlagenen Nachlass des am 3. April 1969 verstorbenen **Walter-Eggers Fritz**, geb. 1925, von Löhningen SH, Auto- und Baggervermietungen, wohnhaft gewesen Freiburgstrasse 242, 8057 Zürich, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den Beteiligten zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen von dieser Publikation an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, werden Plan und Verzeichnis rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken für die Familienangehörigen des Verstorbenen beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2740 Moutier (2422)

Failli: **Gysler Paul**, 1930, Restaurant du Lion d'or, Reconvilier.
L'état de collocation des créanciers est déposé à l'office précité où il peut être consulté. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours, dès le 25 novembre 1970, sinon ledit état sera considéré comme accepté.
L'inventaire, contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité et l'état des revendications, est également déposé. Les recours contre les opérations d'inventaire et les demandes de cession concernant les revendications doivent être présentés dans le même délai de dix jours (art. 32, al. 2 et art. 49 de l'OTF du 13 juillet 1911).

Kt. Thurgau – Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (2423)

Abänderung des Kollokationsplanes

In Konkurse über **Dimpel Georg**, 1922, Bauunternehmer, von Rheinfelden, früher in Landschlacht, jetzt in Kreuzlingen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Betreibungsamt Kreuzlingen zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2415)

Si rende noto che a contare dal 25 novembre 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della ditta **Müller Gilberto & Co, Sagl**, Ristorante, Agnò.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'Autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà riconosciuta.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2416)

Si rende noto che a partire dal 25 novembre 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di **Parola Erminio**, via Peri 4, Lugano.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2400 Le Locle (2424)

Faillie: **Vve Battistolo E.**, exploitation d'une entreprise de chauffage, au Locle, Bournot 25.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2435)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire, contenant l'état des revendications, est également déposé à l'office. Les demandes de cessions doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Faillie: **Menika SA**, importation, exportation et commissionnaire de tous produits et marchandises ayant trait à la technique électrique, 46, avenue d'Aire à Genève.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Chiusura del fallimento

(L.E.F. 268)

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2417)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Casa del Salotto SA**, Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 18 novembre 1970 del pretore di Lugano-Città.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2418)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta **Fruver SA**, via Ciani 5a, Lugano, é dichiarata chiusa con decreto 18 novembre 1970 del pretore di Lugano-Città.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1400 Yverdon (2425)

Par prononcé du 18 novembre 1970, le président du Tribunal du district d'Yverdon a clôturé la faillite de **Pafigor SA**, Quai de la Thièle, 28, 1400 Yverdon.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (2436)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le:

Faillis:

14 septembre 1970

1° **Hunziker Werner**, fournitures pour fleuristes, (dp) 4, rue de l'Est, Genève, (app) 29, rue du Devin-du-Village, Genève.
Le failli a été déclaré excusable.

2° **Lee Emile**, exploitation d'un café à l'enseigne «Café des Buis», 1, rue des Buis, Genève.
Le failli a été déclaré excusable.

12 octobre 1970

3° **Société Commerciale pour l'industrie SA**, représentation, achat, vente, importation de matiéres premières et tous produits manufacturés ou non, etc., 17, rue des Sources, Genève.

4° **Berthod Marthe**, commerce de bas et tricots «La Boutique Théodora», 9, rue Verdaine, Genève (dp), 26, Bd du Pont d'Arve, Genève (app).
La faillie a été déclarée excusable.

2 novembre 1970

5° **Société de Navigation de la Mer Egée S. Typaldos Frères SA**, Le Pirée, succursale de Genève, exploiter toutes lignes de communication maritime pour le transport de passagers ou de marchandises, etc., 9, rue de Berne, Genève.

16 novembre 1970

6° **Baumberger Odette**, commerce de lingerie, bonneterie, mercerie et atelier de couture pour dames et enfants, 4, rue du Vidollet (dp) 19, rue de la Calle, Onex (app).
La faillie a été déclarée excusable.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257–259)

Kt. Aargau – Konkursamt Baden (2371[1])

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Auftrage des Konkursamtes Stäfa gelangen im Konkurse des Tiziani Edoardo, 1936, Rohrhaldenstrasse 31, Stäfa, am Montag, den 14. Dezember 1970, um 15.00 Uhr im Restaurant zur Mühle, Wohlenschwil, an einmalige öffentliche Steigerung:

a) 1R Wohlenschwil Nr. 1461:
6,14 a Gebäudeplatz und Umgelände im Bifang, Wohlenschwil
Wohnhaus Nr. 261
brandversichert zu Fr. 123 000.—
Konkursamtliche Schätzung Fr. 73 000.—

b) 1R Wohlenschwil Nr. 450:
106,93 a Wiesland, Infang, Wohlenschwil
Konkursamtliche Schätzung Fr. 235 246.—

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag zu bezahlen:

a) für die Liegenschaft 1R Wohlenschwil Nr. 1461 den Betrag von Fr. 10 000.—, wovon Fr. 8000.— an den Kaufpreis angerechnet werden;

b) für die Liegenschaft 1R Wohlenschwil Nr. 450 den Betrag von Fr. 20 000.—, wovon Fr. 15 000.— an den Kaufpreis angerechnet werden.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 23. November 1970 hinweg auf dem Konkursamt Baden zur Einsichtnahme auf.

5400 Baden, den 21. November 1970 Konkursamt Baden

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Zürich – Konkurskreis Unterstrass-Zürich (2426)

Schuldner: **Stössel Hans Ulrich**, Turnerstrasse 17, 8042 Zürich.
Inhaber der Einzelfirma H. U. Stössel, Eichstrasse 31, 8152 Glattbrugg,
vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Weil, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich: 6. November 1970.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate vom 6. November 1970 an gerechnet.

Gerichtlich bestellter Sachwalter: Dr. G. Köhl, Rechtsanwalt, Talacker 35, 8001 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 6. November 1970, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel bis und mit 15. Dezember 1970 schriftlich beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. Januar 1971, 14.30 Uhr, im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

Ct. Ticino – Circondario di Locarno (2428)

Debitrice: **Calzaturificio Adria SA**, fabbricazione e smercio di scarpe, via Rinaldo Simen, Minusio.
Decreto di moratoria della pretura di Locarno-Città: 12/17 novembre 1970.
Durata della moratoria: quattro mesi.
Commissario per il concordato: Zaccheo Aldo, commercialista, Largo Franco Zorzi 2, 6600 Locarno.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: giovedi 18 febbraio 1971 alle ore 15.00 presso lo studio del commissario in Locarno.
Esame degli atti: a partire da lunedi 8 febbraio 1971 presso il commissario.

Ct. de Vaud – Arrondissement de Morges (2419)

Débiteur: **Meier Frédéric**, entreprise d'étanchéité, à Morges.
Date de l'octroi du sursis: 16 novembre 1970.
Durée du sursis: 4 mois, échéant le 31 mars 1971.
Commissaire au sursis: le préposé aux faillites de Morges, 1110 Morges.
Délai pour les productions: 15 décembre 1970.
Assemblée des créanciers: mardi 2 mars 1971, à 14. h. 30, á l'Office des faillites, Fossés 6, á Morges.
Examen des piéces: pendant les 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, chez le commissaire.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn – Zivilgericht Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn (2428)

Den Gläubigern des **Brünisholz Walter**, Bäckermeister und Wirt, Schulhausstrasse 16, Zuchwil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgeschlagenen Nachlassvertrag stattfindet: Mittwoch, den 16. Dezember 1970, 11.15 Uhr, vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19.

Einwendungen können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich gemacht werden.

4500 Solothurn, den 17. November 1970

Der Amtsgerichtsschreiber
K. Flury

Ct. du Vaud – Tribunal du district, Lausanne (2420)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 3 décembre 1970, à 10. h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par la société **Samplas SA**, produits en matières plastiques, rue du Chêne 8bis, à Renens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 13 novembre 1970 Le président:
P.R. Gilliéron

Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (2429)

Par jugement du vendredi 30 octobre 1970, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la **SA Tableaux Electriques**, construction, pose de tableaux de contrôle et de distribution électrique, chemin de la Gravière, 16, Chêne-Bourg, Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparti un délai de vingt jours aux créanciers dont les créances ont été contestées en tout ou partie pour introduire action en paiement en conformité de l'art. 310 LPD.

1200 Genève, le 20 novembre 1970 P. Guillot, commis-greffier

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (2430)

Rückzug eines Nachlass-Stundungs-Begehrens

Die Firma **Grundbesitz AG**, Gesellschaft für Investments, Bahnhofstrasse 38, 8001 Zürich, hat ihr Begehren um Gewährung einer Nachlass-Stundung zurückgezogen. Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat mit Beschluss vom 28. Oktober 1970 das entsprechende Geschäft als durch Rückzug des Begehrens erledigt abgeschrieben. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die Wirkungen der Stundung sind erloschen.

8000 Zürich, den 19. November 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
3. Abteilung

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (2431)

Rückzug eines Nachlass-Stundungs-Begehrens

Die Firma **Wasmu AG**, Kleinstrasse 15, 8032 Zürich, Geschäftsbetrieb und früherer Sitz Rotbuchstrasse 5, 8600 Dübendorf ZH, hat ihr Begehren um Gewährung einer Nachlass-Stundung zurückgezogen. Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 30. Oktober 1970 das entsprechende Geschäft als durch Rückzug des Begehrens erledigt abgeschrieben. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die Wirkungen der Stundung sind erloschen.

8000 Zürich, den 19. November 1970

Bezirksgerichtskanzlei Zürich
4. Abteilung

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Luzern – Lucerne – Lucerna

16. November 1970. Restaurant.
«LI TAI-PE» A.G., in Luzern, Betrieb des Restaurants «LI TAI-PE» (SHAB Nr. 287 vom 8. 12. 1965, S. 3852). Karl Mägerle und Georg Vohmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden als Mitglieder ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Chi und Greta Anne-Claire Chi, beide von und in Luzern.

16. November 1970.
Steiger Altmetalle und Altstoffe AG, in Luzern (SHAB Nr. 27 vom 5. 2. 1964, S. 380). Ferdinand Spaeti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Fritz Waller, von und in Luzern.

16. November 1970. Strassenbau usw.
Testra A.G., in Sursee, Ausführung von Stabilisierungsarbeiten im Strassenbau usw. (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1967, S. 641/2). Der Präsident des Verwaltungsrates, Franz König, wohnt jetzt in Thunstetten BE.

16. November 1970.
Jos. Vallaster & Cie., in Luzern, An- und Verkauf von Liegenschaften, Verwaltungen und Beteiligungen. Josef Vallaster ist zufolge Todes aus dieser Kommanditgesellschaft ausgeschieden. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin mit Einzelunterschrift ist nun die bisherige Kommanditärin Sonja Vallaster geb. Hofmann; ihre Kommandite und Prokura sind erloschen. Als Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 20 000, liberiert durch Verrechnung mit einer Darlehensforderung gegen die Gesellschaft ist Jeanne-Marie Vallaster, von und in Luzern; sie führt Einzelunterschrift. Die Prokura von Franz Otto Schmid ist erloschen. Die Firma lautet nun: **S. Vallaster & Cie.** Neue Adresse: Kreuzbuchstrasse 86.

16. November 1970. Lebensmittel, Gebrauchsgüter.
Polyvent AG, bisher in Beinwil am See (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2550). Laut öffentlicher Urkunde vom 12. November 1970 wurden die Statuten geändert, wodurch folgende publikationspflichtige Tatsachen berührt werden. Der Sitz wurde nach Gettnau verlegt. Zweck: Handel mit allgemeinen Gebrauchsgütern und Lebensmitteln sowie Non-Food-Artikeln en gros und en détail; Beteiligungen. Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. August 1969. Das bisherige Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 70 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 120 000 erhöht. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Präsident und Delegierter ist Anton Wey-Zihlmann, von Gettnau, nun in Zell LU; Mitglieder sind Max Meili, von Volketswil und Schaffhausen, in Ammerswil, und Josef Zihlmann, von Gettnau und Hergiswil LU, in Gettnau. Die beiden Erstgenannten führen Einzelunterschrift. Alfred Meyer-Schacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien führen Elisabeth Wey geb. Zihlmann, von Gettnau, nun in Zell LU, und Ulrich Meier, von Lupfig AG, in Seon. Adresse: Fischerhus (bei Josef Zihlmann).

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

16. November 1970. Confiserie, Tea-Room.
E. & L. Rey-Halter, in Sarnen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 299 vom 30. 9. 1941, S. 1018). Confiserie, Café- und alkoholfreie Speisewirtschaft. Die Gesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Louise Rey-Halter aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Eugen Rey-Halter, von Luzern, in Sarnen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet **E. Rey-Halter, Confiserie-Tea Room**, in Sarnen. Confiserie, Tea-Room. Geschäftslokal: Brünigstrasse.

Glarus – Glaris – Glarona

16. November 1970. Lizenzen, Handelsgeschäfte.
Frauchises Internationales SA, bisher in Genf. Besorgung und Abschluss von Handels-, Rechts- und Finanzgeschäften jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1970, S. 163). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. November 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 2./14. April 1969 und wurden am 6. Juni 1969 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Besorgung und Abschluss von Handels-, Rechts- und Finanzgeschäften jeglicher Art für eigene und fremde Rechnung, insbesondere Erwerb und Erteilung von Lizenzen (Franchises) und anderen Nutzungsrechten auf internationaler Ebene. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen; sie kann auch Liegenschaften an- und verkaufen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Lawrence Gordon, Präsident, Stephen-E. O'Neil und Andreas Girsberger, Mitglieder, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Die Einzelprokuren von Martin Goldschmidt, Leonard Saffir und John Chase sind ebenfalls erloschen. Dr. Bettina Girsberger, von und in Zürich, bisher Vizepräsidentin, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sie zeichnet nach wie vor einzeln. Rechtsdomizil: c/o Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

16. November 1970. Garne und Gewebe usw.
Textil Glarus A.G., in Glarus. Handel mit Garnen und Geweben, Import und Export von Textilien usw. (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1965, S. 3784). Hansruedi Gubler-Hüppin, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Walter Jakob Guyer, von Uster, in Glarus, er zeichnet einzeln. Neues Geschäftsdomizil: c/o Fidusa A.G., Hauptstrasse 41.

16. November 1970. Treuhandfunktionen usw.
Monopol Treuhand und Revisions AG, in Glarus. Finanzierungen, Wirtschaftsberatungen, Revisions- und Treuhandfunktionen usw. (SHAB Nr. 256 vom 2. 11. 1970, S. 2481). Bernhardt Anton Wick, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Werner Alois Kälin, von Einsiedeln SZ, in Hinterkappelen BE; er zeichnet einzeln.

Zug – Zoug – Zugo

11. November 1970. Elektronikindustrie.
Inkost AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft.

Zweck: Handel mit und Bearbeitung von Apparaten und Einrichtungen und deren Bestandteilen für die Elektronikindustrie und verwandte Industriezweige. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen, gleichartige Unternehmungen erwerben oder errichten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Telegramm. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Rudolf Barth, von Basel, in Zug. Domizil: Gartenstrasse 2 (bei Dr. Hans Rudolf Barth).

16. Novemebr 1970. Bauten.
Alois Corleoni-Sägesser, in Baar, Hoch- und Tiefbauunternehmung (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1957, S. 3115). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Corleoni & Sägesser», in Baar.

16. November 1970. Bauten.
Corleoni & Sägesser, in Baar. Alois Corleoni, von und in Baar, und Rolf Sägesser, von Langenthal BE, in Baar, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1970 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Alois Corleoni-Sägesser», in Baar, übernommen hat. Führung einer Bauunternehmung. Leihgasse.

16. November 1970. Beteiligungen.
Interpons Aktiengesellschaft, in Zug, Beteiligung an industriellen und kaufmännischen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1961, S. 258). Hans Hauser, bisher einziger Verwaltungsrat, wurde zum Präsidenten ernannt. Er zeichnet weiterhin einzeln. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Willy E. Lauch, von und in Zürich. Er zeichnet einzeln.

16. November 1970.
Fashion Press-Maehines AG, in Zug, Handel mit, Vertrieb und Vermittlung von Waren aller Art, insbesondere von Pressmaschinen usw. (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1969, S. 1597). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Fritz Jergitsch, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (Oesterreich), als Präsident, und Greta Fischer, von Grosswangen LU, in Baar. Sie führen Einzelunterschrift.

Carfin AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Veräusserung von Beteiligungen an andern Unternehmungen, insbesondere auf dem Immobiliensektor; Tätigung von kommerziellen Finanzgeschäften; Uebernahme von Vertretungen; Verwertung von Rechten aller Art sowie Ausübung von Treuhandfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (c/o Treuhand AG Zug).

16. November 1970. Liegenschaften.
Elmotran AG., in Baar, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegensehaften im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1970, S. 1837). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Siegfried Ruf, von Murgenthal AG, in Cham.

16. November 1970.
Gloria Holding G.m.b.H., in Zug, Haltung und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB Nr. 150 vom 1. 7. 1969, S. 1522). Meta Margarethe Helmken geb. Weiss, Ludwig Helmken jun. und Verena Neuburger geb. Helmken, sind nicht mehr Gesellschafter. Ihre Stammeinlagen von je Fr. 6000 sind an den Gesellschafter Ludwig Helmken sen. übergegangen. Dessen Stammeinlage erhöht sich dadurch von Fr. 32 000 auf Fr. 50 000, die das ganze Stammkapital ausmacht. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 4. November 1970 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Ludwig Helmken sen. wohnt nun in Asona.

16. November 1970.
E.G.O. Elektro-Geräte A.G., in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen sowie Abwicklung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1970, S. 2198). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. November 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

16. November 1970. Radio- und Fernsehapparate, Haushaltgeräte.
Kenwood-Schumpf AG, in Baar, Handel mit elektrischen Apparaten und Maschinen, insbesondere der Haushalt-, Grossküchen- und Bäckereibranche usw. (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1970, S. 2162). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. November 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Gesellschaftszweck wurde wie folgt abgeändert: Fabrikation und Handel mit elektrischen Apparaten und Masehinen, insbesondere der Haushalt-, Grossküchen- und Bäckereibranche; Handel mit elektronischen Geräten, insbesondere Radio- und Fernsehapparaten; Kauf und Verwertung von Patenten, technischen Erfindungen und Fabrikationsverfahren. Die Gesellschaft kann auch im In- und Ausland Liegensehaften erwerben, verwalten und veräussern sowie sich an in- und ausländischen Unternehmungen beteiligen.

16. November 1970. Finanzgeschäfte aller Art.
Finmo A.G., in Zug, Durchführung von Handelsgeschäften mit Fahrnis, Immobilien und Wertschriften usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1968, S. 210). Guglielmo Antognini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Untersehrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Arrigo Arturo Stoffel, von Vals GR, in Castagnola. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1970.
Pharmtrade AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit pharmazeutischen und ehemischen sowie ähnlichen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an andern Gesellschaften beteiligen und alle Gesehäfte des Mobilien- und Immobilienverkehrs tätigen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Frieda Koller, von Oberwil AG, in Genf. Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Dr. Josef Schwerzmann).

16. November 1970.
Distillerie König GmbH, in Steinhausen, Betrieb einer Brennerei für alkoholische Getränke usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1969, S. 2131). Rudolf Seeholzer ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen.

16. November 1970.
Dairy and Food Company A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export sowie Handel mit Lebensmitteln und Molkereiprodukten; finanzielle Beteiligung an anderen Unternehmungen; Vermittlung, Verwaltung und Erwerb von in- und ausländischen Aktien auf eigene und fremde Rechnung; Uebernahme von Kommissions- und Treuhandmandaten. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben, verwalten und veräussern, sowie Immobilien erstellen und unterhalten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellsehaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident; Dr. Orazio Dotta, von Airolo, in Castagnola, und Dr. Giangorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidinam AG).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

13 novembre 1970. Brevets.
Fonika S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 12 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'étude; la recherche, l'aequisition, l'exploitation et la cession de tous brevets, licences, inventions, procédés, marques de fabrique, connaissances techniques et industrielles, notamment dans le domaine audio-visuel et des rubans magnétiques. La société peut effectuer toutes opérations commerciales et financières, mobilières et immobilières en rapport avec son but. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur. Les eommunications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si toutes les adresses sont connues. L'organe de publicité est la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 73, Rte de la Vignettaz, c/o Soeiété Fiduciaire Fribourg S.A.

16 novembre 1970.
Soeiété Immobilière Le Colombier-Délices, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC du 21. 1. 1969, p. 149). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 2 novembre 1970, la société a décidé de transférer son siège soeial à Fribourg. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'acquisition, la construction, la location et la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève, en Suisse et à l'étranger. Les statuts originaires portent la date du 30. 6. 1947. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chaeune, au porteur. L'organe de publieité est la FOSC. L'administrateur Pierre Pivot a démissionné. A été nommé administrateur unique avec signature individuelle: Henri Fragnière, de Gumefens et Sorens, à Fribourg. Adresse: 71, Rte du Jura, dans ses propres locaux.

16 novembre 1970. Participations.
Sibra Holding S.A. (Sibra Holding A.G.) (Sibra Holding Ltd.), à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 3 novembre 1970, il a été constitué, sous cette raison soeiale, une société anonyme ayant pour but la prise de participations dans toutes entreprises et leur financement, en particulier dans le domaine des boissons et de l'alimentation. Le capital social est de fr. 50 000 000, divisé en 333 333 actions de fr. 100 chacune, nominatives, et 166 667 aetions de fr. 100 chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à coneurrenee de fr. 47 710 080. Selon eontrat d'apport des 28 octobre, 30 octobre et 3 novembre 1970, la soeiété reprend: a) 2800 actions d'une valeur nominale de fr. 500 chacune, de la «Brasserie Beauregard S.A. Lausanne et Fribourg», à Lausanne, pour le prix de fr. 5 320 000, payables par remise au cédant de 53 200 actions de la société; b) 7250 actions dont 4750 d'une valeur nominale de fr. 1000 ehacune et 2500 actions d'une valeur nominale de fr. 100 chacune (bons de jouissanee attachés), de la «Brasserie du Cardinal S.A.», à Fribourg, pour le prix de fr. 24 200 000, payables par la remise au eédant de 242 000 actions de la société; e) 320 aetions d'une valeur nominale de fr. 200 ehacune, de la «Brasserie d'Orbe Fertig Frères S.A.», à Orbe, pour le prix de fr. 1 312 000, payables par la remise au cédant de 13 120 actions de la société; d) 1052 actions d'une valeur nominale de fr. 500 ehacune, de la société «Meltinger Mineral- und Heilquellen A.G.», à Meltingen, pour le prix de fr. 894 200, payables par remise au eédant de 8942 actions de la société; e) 20 580 actions d'une valeur nominale de fr. 500 chacune, de la «Brauerei Wädenswil, Weber A.G.», à Wädenswil, pour le prix de fr. 9 878 400, payables par la remise au cédant de 98 784 aetions de la soeiété. Le solde, soit fr. 6 105 480, étant libéré en espèces. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications aux actionnaires titulaires d'actions nominatives se font par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration de 5 membres au moins. Il est composé de: Theodor Gullotti, de Berne et Bremgarten BE, à Berne, président; Bernard Blancpain, de Villeret, à Villars-sur-Marly, 1er vice-président; Paul Weber, de Wädenswil, à Au ZH, 2e vice-président; François Briod, de Forel-sur-Lucens et Lucens, à Fribourg; Clément Cochet, de Premier VD, à Chailly-sur-Lausanne; Louis Dupraz, de Rue et Fribourg, à Fribourg; Claude Blancpain, de Villeret, à Corminbœuf; Dietrieh Iselin, de Bâle, à Wädenswil; Max Kreis, d'Egnaeh TG, à Rebstein: Edouard Kunz, de Dornach, à Breitenbach, et Jean Sunier, de Nods et Genève, à Fribourg, membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou de l'un des vice-présidents avec un administrateur. Domicile: Passage du Cardinal, chez Brasserie du Cardinal S.A.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

16. November 1970.
Heizungsbau Rechthalten AG, in Rechthalten (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 1603). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Oktober 1970 hat die Gesellschaft ihre Firma geändert in **Sandaeker AG** und den Sitz nach Düdingen verlegt. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Adresse: bei Treuhandbüro J. Jeekelmann.

16. November 1970. Bäckerei.
Baumann Johann, in Tafers, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1917). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht.

16. November 1970. Spezereihandlung.
Gorsatt Maria. in Heitenried, Spezereihandlung (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1966, S. 1254). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Lebern

13. November 1970.
Werkzeugfabrik Selzaeh AG., in Selzach (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1965, S. 517). Adolf Walter sen. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

13. November 1970. Elektrische und elektronische Bauteile und Geräte.
EFG Electronic E. Fasehing & Co., in Grethenbach. Erich Fasching, österreichischer Staatsangehöriger, in Gretzenbach, und Heinz Hofer, von und in Rothrist, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Novemher 1970 begonnen hat. Handel mit elektrischen und elektronischen Bauteilen und Geräten. Köllikerstrasse 121.

16. November 1970.
M. Franzi, Ingenieurbüro, in Olten (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1965, S. 3643). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

16. November 1970.
Buch Shopping AG, in Olten (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1970, S. 2516). An der Generalversammlung vom 13. November 1970 wurden die Statuten revidiert. Das bisher in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilte Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun eingeteilt in 2 Namenaktien Serie A zu Fr. 1000 und 480 Namenaktien Serie B zu Fr. 100.

16. November 1970.
Transportmasehinen J. F. Sulc, in Olten (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1962, S. 560). Der Inhaber Joseph Frantisek Sulc wohnt nun in Olten.

16. November 1970. Hoch- und Tiefbau usw.
Constantin von Arx Aktiengesellsehaft, in Olten, Hoch- und Tiefbau usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1970, S. 2516). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Max Matter, von Kölliken, in Zofingen. Die bisherigen Prokuristen Alois Mathys, Louis Lurati, Otto Maurer, Hans Krebs und Louis Wermelinger zeichnen nicht mehr unter sich oder mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, sondern kollektiv zu zweien mit dem neuen Prokuristen Max Matter.

16. November 1970. Liegenschaften.
Terrassen AG., in Schönenwerd, Liegenschaften (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 654). Das einzige Mitglied Dr. Arthur Döbeli ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erlosehen. Zum einzigen Mitglied der Verwaltung wurde Erieh Bürgi, von Erlinsbaeh, in Schönenwerd, gewählt; er führt Einzelunterschrift.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

13. November 1970.
R. & W. Eidenbenz, graphisches Atelier, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1954, S. 3287). Die Prokura des Hanspeter Rolli ist erloschen.

13. November 1970. Vieh und Fleisch.
André Gradwohl, in Basel, Vieh und Fleisch (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1966, S. 185). Neues Domizil: Göschenenstrasse 91.

13. November 1970. Hochbauten usw.
Alkeba AG, in Basel, Hochbauten usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2549). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Bottmingen verlegt (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1970, S. 2570). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

13. November 1970. Verkaufsförderung usw.
Serveasing AG, in Basel, Verkaufsförderung usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Der Verwaltungsrat, Werner Schmidt, wohnt nun in Binningen.

13. November 1970. Zucker usw.
Sogura AG, in Basel, Zucker usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Der Verwaltungsrat, Werner Schmidt, wohnt nun in Binningen.

13. November 1970. Apparate usw.
Supresso AG, in Basel, Apparate usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Der Verwaltungsrat, Werner Schmidt, wohnt nun in Binningen.

13. November 1970. Kaffeemaschinen usw.
Gamaea AG, in Basel, Kaffeemaschinen usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Der Verwaltungsrat, Werner Schmidt, wohnt nun in Binningen.

13. November 1970.
Brauerei zum Warteck AG, vormals B. Füglistaller (Brasserie du Warteck SA ci-devant B. Füglistaller), in Basel (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1969, S. 1340). Der Prokurist Kurt Lorenz wohnt nun in Aesch BL.

13. November 1970.
Bodenkreditbank in Basel (Crédit Foneier de Bâle), in Basel, Aktiengesellsehaft (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1969, S. 1111). Prokura zu zweien wurde erteilt an Jürg Baschong, von Basel und Hölstein, in Basel.

13. November 1970. Nahrungsmittel usw.
Kaiser AG, in Basel, Nahrungsmittel usw. (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 604). Der Delegierte des Verwaltungsrates und Direktor, Werner Schmidt, wohnt nun in Binningen.

13. November 1970.
Helfenbergsehulverein, in Basel (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1970, S. 137). In der Mitgliederversammlung vom 27. April 1970 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden hievon nicht berührt.

13. November 1970.
Buehdruekerei Greif AG, in Basel (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1970, S. 1549). Neues Domizil: Schützenmattstrasse 12.

13. November 1970.
Birmannshof-Textil AG, in Basel (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1970, S. 1943). Der Präsident des Verwaltungsrates, Hans Jörg Schneider, wohnt nun in Basel.

13. November 1970. Architekturbureau.
E. Stoll & M. Fehn, in Basel, Kollektivgesellschaft, Architekturbureau (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1970, S. 603). Der Gesellschafter Ernst Stoll wohnt nun in Reinaeh BL.

13. November 1970. Marktforschung usw.
Tuxedo AG, in Basel, Marktforschung usw. (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1969, S. 2383). Neues Domizil: Leimenstrasse 3.

13. November 1970. Vertretungen aller Art usw.
Giesieke Basel GmbH, in Basel, Vertretungen aller Art usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 380). In der Gesellschafterversammlung vom 10. November 1970 wurden die Statuten geändert. Die Stammeinlagen des Hans-Joachim Giesieke von Fr. 10 000 und der «Hans Giesicke OHG» von Fr. 30 000 sind an die «Barev-Holding GmbH», in Basel, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 40 000 besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage.

13. November 1970. Holz usw.
Gabriel Sehill AG, in Basel, Holz usw. (SHAB Nr. 294 vom 17. 12. 1964, S. 3791). In der Generalversammlung vom 12. November 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

13. November 1970. Chemische Produkte.
Minsa AG (Minsa SA) (Minsa Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit chemischen und pharmazeutischen Produkten. Die Gesellsehaft kann Grundbesitz und immaterielle Güterreehte in irgendwelcher Form erwerben, verwalten und veräussern und sich an andern Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Wilhelm Werder, von Basel, in Riehen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Fides Treuhand-Vereinigung).

13. November 1970.
Treuhandbüro Fr. Traber, in Basel. Inhaberin: Frieda gen. Franziska Traber-Jeker, von und in Basel. Ausführung von Treuhandgeschäften. Dufourstrasse 5.

13. November 1970. Schreinerei und Anschlägerei.
Fritz Weber-Baron, in Riehen. Inhaber: Fritz Weber-Baron, von Wetzikon, in Riehen. Schreinerei und Anschlägerei. Lörracherstrasse Nr. 174.

13. November 1970.
Latino Transport Holding AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 13. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Gründung von und Beteiligung an Schiffahrts- und Transportunternehmen im In- und Ausland; Uebernahme von Kommissionen und Vertretungen. Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. René Schneiter, von und in Zürich, Präsident, und Niklaus E. Schiess, von Basel, in Muttenz. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Aeschenvorstadt 4 (bei Niklaus E. Schiess).

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

Berichtigung.
Nomoconsult GmbH., in Buchs SG (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1970, S. 2639). Das Stammkapital von Fr. 20 000 ist zerlegt in eine Stammeinlage zu Fr. 19 000 und eine zu Fr. 1000. Gesellschafter sind: Dr. Lois Erdl, von Deutschland, in München D, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Dr. Peter Weisser, von Amriswil, in Buchs, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000.

13. November 1970. Bauten.
Robert Kriech, in Muolen, Baugeschäft (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1966, S. 1887). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Kriech Bauunternehmung AG Muolen», in Muolen.

13. November 1970.
Kriech Bauunternehmung AG Muolen, in Muolen SG. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten sowie im Zusammenhang damit An- und Verkauf von Grundstücken. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. November 1970 und Uebernahmebilanz per 31. Mai 1970 von der bisherigen Einzelfirma «Robert Kriech», in Muolen, die in der Uebernahmebilanz näher bezeichneten Aktiven von Fr. 392 294.28 und Passiven von Fr. 189 866.20 zum Uebernahmepreis von Fr. 202 428.08, wovon Fr. 100 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief; Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Robert Kriech-Messmer ist Präsident, und Silvia Kriech-Messmer, beide von Schmerikon, in Muolen, mit Einzelunterschrift; sowie Hermann Kriech-Sager, von Schmerikon, in Neukirch-Egnach, ohne Unterschrift, Mitglieder. Geschäftsdomizil: Sonnenthal.

16. November 1970. Wirkware, Textilien.
Saupe & Gretler A.-G., in St. Gallen, Fabrikation, Konfektion und Handel von und mit Wirkwaren sowie anderen Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1969, S. 2497). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. September 1970 wurde die Auflösung der Aktiengesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

16. November 1970. Ferienhäuser.
Joeomobil AG (Joeomobil SA) (Joeomobil Ltd), in Rapperswil. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. November 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export sowie Erstellung und Reparaturen von mobilen Ferienhäusern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Barzahlung von Fr. 70 000 und durch Sacheinlagen von Fr. 30 000 voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Oktober 1970 von Heinz Denzler, in Rapperswil, Werkzeuge, ein Sehweisstrafo und ein Auto zum Preise von Fr. 30 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Heinz Denzler, von Nänikon-Uster ZH, in Rapperswil. Geschäftsdomizil: Obere Bahnhofstrasse 52.

16. November 1970. Liegenschaften.
Gallintra AG., in St. Gallen, Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2091). Kollektivprokura zu zweien gemäss Art. 459, Abs. 2, OR, wurde erteilt an Ernst Krebs, von und in Winterthur.

16. November 1970.
Propior Holding AG, in Mels (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1969, S. 2669). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1970, S. 2545) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1970. Malerarbeiten.
Zünd & Schachtler, in Altstätten. Peter Zünd, von und in Balgach, und Jakob Schachtler, von und in Altstätten, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 21. August 1970 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Betrieb eines Malergeschäftes. Unterkirlen.

16. November 1970.
Stehrenberger & Brändle, Skilift Iddaburg, in Gähwil, Gemeinde Kirchberg. Alois Stehrenberger, von Friltschen bei Bussnang TG, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, und Anton Brändle, von Mosnang, in Wil, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1970 ihren Anfang nimmt. Betrieb des Skiliftes Iddaburg. Geschäftsdomizil: bei Louis Huber, Gähwil.

16. November 1970. Exotische Fische.
Pfister & Co., in Rapperswil. Import und Export exotischer Fische, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1967, S. 2532). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Peter Siegfried aufgelöst. Die Firma ist per 31. Oktober 1970 erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Erhard Pfister, von und in Rüti ZH, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: **Erhard Pfister.**

16. November 1970.
Zelgweg-Liegenschafts-GmbH, in Tübach (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1967, S. 1481). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Werner Jann wohnt nun in Kreuzlingen.

16. November 1970. Käserei.
Karl Frauenknecht, bisher in Gams, Käserei und Schweinemästerei (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1955, S. 1355). Die Firma hat den Sitz nach Häggenschwil verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Geschäftsdomizil: Dorf.

16. November 1970.
Eisenbart-Farben, bisher in St. Margrethen, Handel mit Farben und Lacken usw. (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2445). Die Firma hat den Sitz nach Au verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse 182.

16. November 1970.
Elektro Hummel, in Rorschach (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1965, S. 1752). Neues Geschäftsdomizil: Reitbahnstrasse 9.

16. November 1970.
Walter Santschi Autotransporte, in Salez, Gemeinde Sennwald. Inhaber der Firma ist Walter Santschi, von Sigriswil BE, in Salez, Gemeinde Sennwald. Einzelprokura wurde erteilt an Marlene Santschi, von Sigriswil BE, in Salez, Gemeinde Sennwald. Ausführung von Güter- und Warentransporten. Im Gartis.

16. November 1970. Lebensmittel.
Gertrud Manz, in St. Gallen. Inhaberin: mit Zustimmung des Ehemannes Gertrud Manz-Armbruster, von Winterthur, in St. Gallen. Handel mit Lebensmitteln, Milch und Gemüse. Martinsbruggstrasse 22.

16. November 1970. Restaurant.
Hans Schlegel, in Weite, Gemeinde Wartau. Inhaber: Hans Schlegel, von Sevelen, in Weite, Gemeinde Wartau. Führung des Restaurants Kreuz. Plattis.

16. November 1970. Schmiede.
E. Zurbrügg, in Sevelen, Schmiede, Handel mit Landmaschinen usw., in Konkurs (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1968, S. 2702). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Werdenberg vom 15. Oktober 1970 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1970. Hotel.
Hermann Schmider, in Nesslau, Betrieb des Hotels Traube (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2980). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

23. Oktober 1970. Elektronische Geräte.
Paul Simeon AG, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit elektronischen Geräten und Anlagen sowie die Ausführung deren Service-Arbeiten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000; Fr. 48 000 sind durch Sacheinlagen und Fr. 2000 in bar voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. 9. 1970 übernimmt die Gesellschaft von Paul Simeon, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, Apparate, Werkzeuge, Einrichtungen und Fahrzeuge im Gesamtwerte von Fr. 50 649.40. Dafür erhält der Sacheinleger 48 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, unter gleichzeitiger Gutschrift von Fr. 2 649.40. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Paul Simeon, von Lantsch/Lenz, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Einzelprokura ist erteilt an Marlis Simeon-Biedermann, von Lantsch/Lenz, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz. Domizil: Casa Ravugn Fadail.

16. November 1970.
Cristallina-Immobiliare S.A., in Zuoz (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1963, S. 584). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a. o. Generalversammlung vom 5. November 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Chur verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Neues Domizil: c/o Immo-Grischa AG, Bahnhofstrasse 4.

16. November 1970.
Maschinenfabrik Chur AG, in Chur (SHAB Nr. 222 vom 24. 9. 1970, S. 2154). Das Aktienkapital von Fr. 600 000 ist nun voll liberiert.

16. November 1970.
Planbau Aktiengesellschaft, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Planung, Erstellung, wirtschaftliche und technische Betreuung, Verwaltung, Vermietung und Veräusserung von Einkaufszentren und anderen gewerblichen Objekten; Uebernahme von Planungsaufträgen für rationelle Bauweise sowie alle mit diesem Zweck im Zusammenhang stehenden Finanz- und Handelstransaktionen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Schimun Vonmoos, von Ramosch, in Chur. Domizil: c/o Dr. Schimun Vonmoos, Quaderstr. 16.

16. November 1970.
Architekturbüro Thut AG, in Klosters. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 3. November 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Architekturbüros und die Ausführung von Architekturarbeiten jeder Art. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräussern, sich an anderen Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500; davon sind Fr. 53 000 durch Sacheinlagen und Fr. 47 000 in bar voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 3. November 1970 übernimmt die Gesellschaft von der nicht eingetragenen Einzelfirma «Arnold Thut, Architekt SIA, in Klosters, Aktiven und Passiven auf Grund der Bilanz vom 30. Juni 1970, wonach die Aktiven Fr. 365 930.06 und die Passiven Fr. 115 744 betragen. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 250 186.06 erhält der Sacheinleger 106 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500 unter gleichzeitiger Gutsehrift des Restbetrages von Fr. 197 186.06. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Arnold Thut, von Oberentfelden, in Klosters, als Präsident, und Willi Pfister, von Trachselwald, in Klosters, beide mit Einzelunterschrift, und Ralph Thut, von Oberentfelden, in München, ohne Unterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Johann Marugg, von und in Klosters, und Helmut Rüdisser, österreichischer Staatsangehöriger, in Klosters. Domizil: Kirchgasse (eigenes Büro).

16. November 1970. Teppiche, Bodenbeläge.
Neodon AG Malans, in Malans. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Teppichen, Bodenbelägen und Kunststofferzeugnissen sowie von Lacken und Klebemitteln. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 510 Inhaberaktien, Serie A zu Fr. 500 und 245 Inhaberaktien Serie B zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 6 Mitgliedern. Ihm gehören an: Helmut Sallinger, deutscher Staatsangehöriger, in Krumbach BRD, als Präsident; Dr. Max Bubb, von Winterthur, in Lenzerheide Gemeinde Vaz/Obervaz, und Dr. Hans Guyan, von Fidcris, in Chur. Der Präsident zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Karlihof (eigenes Büro).

16 novembre 1970. Partecipazioni, immobili, ecc.
Gennaro S.A., in San Vittore. Con atto pubblico e statuti del 12 novembre 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la compra-vendita di titoli, la partecipazione ad imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili in Svizzera o all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

16 novembre 1970. Partecipazioni, immobili, ecc.
Panerazio S.A., in San Vittore. Con atto pubblico e statuto del 12 novembre 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra-vendita di titoli, la partecipazione a imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili in Svizzera o all'estero. Il capitale sociale da fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

16 novembre 1970. Partecipazioni, immobili, ecc.
Alessia S.A., in San Vittore. Con atto pubblico e statuto del 12 novembre 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra-vendita di titoli, la partecipazione a imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili in Svizzera o all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

16 novembre 1970. Partecipazioni, immobili.
Barolgia S.A., in San Vittore. Con atto pubblico e statuto del 12 novembre 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra-vendita di titoli, la partecipazione a imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili in Svizzera o all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri. Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

16 novembre 1970. Partecipazioni, immobili, ecc.
S. Cirillo S.A., in San Vittore. Con atto pubblico e statuto del 12 novembre 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la compra-vendita di titoli, la partecipazione a imprese finanziarie, commerciali, industriali, immobiliari, l'acquisto e la vendita di terreni e fabbricati, come pure la costruzione, la locazione e l'amministrazione di immobili in Svizzera o all'estero. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di uno o più membri, Amministratore unico è Remo Storni, da ed in San Vittore, con firma individuale. Recapito: presso Remo Storni.

16 novembre 1970. Partecipazioni.
Socen S.A., in Roveredo. partecipazioni, ecc. (FUSC del 6. 12. 1968, Nº 287, p. 2648). Con atto notarile del 10 novembre 1970 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in **SINAG S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

16. November 1970. Maschinen.
Testriwa AG, in Berlingen, Handel mit Maschinen und Maschinenzubehörteilen usw. (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1969, S. 2619). An der Generalversammlung vom 9. November 1970 ist das Grundkapital von Fr. 400 000 auf Fr. 650 000 erhöht worden durch Ausgabe von 250 voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 650 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

16 novembre 1970. Costruzioni edili.
Impresa Patritti, in fallimento, a Sementina, costruzioni edili (FUSC del 22. 12. 1969, Nº 299, p. 2933). La ditta avendo cessato ogni attività, questa ditta viene radiata d'ufficio.

16 novembre 1970. Ristoranti.
Vano SA, in Bellinzona, vendita e acquisto ristoranti, ecc. (FUSC del 23. 10. 1969, Nº 248, p. 2442). Con decreto del 21 settembre 1970 della pretura di Bellinzona, la società è dichiarata in fallimento. La sua procedura essendo terminata e dichiarata chiusa per mancanza di attivo, questa ragione sociale viene radiata d'ufficio.

16 novembre 1970.
Il Mio Libro SA, in Bellinzona, società anonima, vendita rateale, diffusione e propaganda di libri, ecc. (FUSC del 14. 11. 1968, Nº 268, p. 2465). Il nuovo consiglio d'amministrazione si compone di: Remo Storni, da e in San Vittore, già amministratore unico, ora presidente; Guglielmo Müggli, da Gossau ZH, in Castel S. Pietro, membro; Guido Ferroni, da Arosio, in Manno, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione.

16 novembre 1970. Articoli regalo.
Marazzi Danilo, in Bellinzona. Titolare della ditta è Danilo Marazzi, di Carlo, da Lugano, in Bellinzona. Negozio di articoli regalo. Viale St. Franscini 29 e.

16 novembre 1970. Partecipazioni, immobili.
Itabras SA, precedentemente a Roveredo GR (FUSC del 21. 8. 1970, Nº 194, p. 1897). Con verbale notarile dell'assemblea straordinaria del 27 ottobre 1970, la società ha deciso di trasferire la sede a Giubiasco. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, in particolare l'acquisto di quote sociali, titoli azionari, la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni, nonchè l'acquisto, l'amministrazione e la vendita di immobili. Lo statuto originale porta la data del 27 gennaio 1970, modificato il 6 agosto 1970 e il 27 ottobre 1970. Capitale sociale: fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 7 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Alberto Bernardoni, da ed in Sorengo, con firma individuale. Recapito: c/o Confinanz SA, Piazza Grande.

Ufficio di Faido

16 novembre 1970. Cave di granito.
Claudio Guarisco, in Pollegio. Titolare di tale ditta individuale è Claudio Guarisco di Rodolfo, da Airolo, in Pollegio. Esercizio di cave di granito.

16 novembre 1970. Specialità medicinali e farmaceutiche, ecc.
Ulfe S.A., già in Lugano (FUSC del 27. 6. 1968, Nº 148, p. 1397). L'assemblea generale dell'11 ottobre 1970 ha deciso il trasferimento della sede a Faido, l'estensione del genere di commercio. La società potrà esercire cliniche ed istituti che svolgano attività nel settore medico, sanitario e di cura in genere, o partecipare a società che svolgano attività analoghe. Potrà acquistare beni immobili ed assicurarne l'amministrazione. E ciò tanto in Svizzera quanto all'estero. Gli statuti originali del 19 febbraio 1966, modificati il 10 giugno 1968 sono modificati in conseguenza. Il capitale sociale di fr. 50 000 è interamente liberato e suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC; per lettera raccomandata verranno date le comunicazioni agli azionisti quando il loro indirizzo sarà conosciuto. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno o più membri; attualmente amministratore unico con diritto a firma individuale è Alberto Stefani, di Enrico, da Prato Leventina, in Giornico. Giuliano Santini non è più amministratore per dimissioni e la sua firma è estinta. Nuovo recapito: Studio avv. Alberto Stefani.

Ufficio di Lugano

16 novembre 1970. Partecipazione, ecc.
Maidae Holding S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto dell'11 novembre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli

azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, liberato al 40 % (Fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: dott. Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, e Graziano Fabbiani, di nazionalità italiana, in Bologna (Italia), membro, tutti con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso lo studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

16 novembre 1970. Partecipazione, ecc.
Bierre S.A., precedentemente in Muralto (FUSC del 9. 12. 1968, Nº 289, p. 2666). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 6 novembre 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Cadempino. Lo statuto originale del 18 novembre 1968 è stato modificato di conseguenza. Scopo: la partecipazione a società e imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari; l'acquisto e la vendita di azioni, quote di società e di titoli in genere; l'amministrazione di beni. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: dott. Giacomo Ghezzi, da Lamone, in Cadempino. Désiré Genni, già presidente, e Ermenegildo Bucciarelli, dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Recapito: presso Dr Giacomo Ghezzi.

16 novembre 1970. Partecipazione, brevetti, immobili, ecc.
Pilor S.A., in Lugano, la partecipazione ad imprese, ecc. (FUSC del 4. 11. 1969, Nº 258, p. 2534). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 14 novembre 1970 la società ha deciso di modificare lo scopo in: la partecipazione ad imprese svizzere ed estere, l'acquisto e la vendita di procedimenti di fabbricazione e di brevetti, l'assunzione e la cessione di licenze, l'espletazione di operazioni immobiliari e fiduciarie. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

16 novembre 1970. Immobili, ecc.
Mobi S.A., precedentemente in Lugano, la compravendita di immobili, ecc. (FUSC del 26. 6. 1964, Nº 145, p. 1980). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 29 ottobre 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Pregassona. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Francis-Antoine Oppliger, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Recapito: Via Boschina 19 (uffici propri).

16 novembre 1970.
Società cooperativa di consumo di Lugano, in Lugano (FUSC del 2. 7. 1969, Nº 151, p. 1534). Giovanni Canonica, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione. Nuovo membro senza diritto di firma è: Aldo Pescia, da Comano, in Vezia.

Distretto di Mendrisio

12 novembre 1970. Confezioni.
Müller Joseph, precedentemente in Lugano, importazione e esportazione di tessili (FUSC dell'11. 4. 1969, Nº 83, p. 794). La ditta ha trasferito la propria sede a Mendrisio. Titolare è Joseph Müller, apolide, in Lugano. Il genere di affari è stato modificato in confezioni. Via Franscini 10.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

16 novembre 1970. Hôtel.
Huldrich Stalder, à Château-d'Oex (FOSC du 16. 8. 1967, Nº 190, p. 2750). Hôtel Richemont. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

16 novembre 1970. Hôtel-restaurant.
W. Haussor et F. Schiener, à Château-d'Oex. Willy Hausser, de Bâle, aux Geneveys-sur-Coffrane, et Franz Schiener, d'Aarau, à Château-d'Oex, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1970. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Exploitation de l'hôtel-restaurant-bar Richemont.

Bureau de Grandson

16 novembre 1970. Charpenterie.
Constant Porchet, à Fiez. Charpenterie-menuiserie (FOSC du 20. 10. 1952, Nº 246, p. 2567). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

16 novembre 1970. Menuiserie.
Michel Porchet, à Fiez. Le chef de la maison est Michel Porchet, de Corcelles-le-Jorat, à Fiez. Menuiserie et charpente.

Bureau de Lausanne

Rectification.
SADI Société Anonyme d'Importation, à Lausanne (FOSC du 19. 11. 1970, p. 2640). Le prénom du vice-président Cottier est Jean-Pierre.

16 novembre 1970. Articles d'optique.
Francis Haldy, à Lausanne, commerce d'articles d'optique et de physique à l'enseigne «Optikos Lunetterie de St-François» (FOSC du 7. 7. 1958, p. 1848). Cette raison est radiée par suite de reprise de l'actif et du passif par la société «Haldy Opticien S. à r. l.», à Lausanne, ci-après inscrite.

16 novembre 1970.
Haldy Opticien S. à r. l., à Lausanne. Nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 2 novembre 1970. But: Fabrication, transformation, achat et vente d'articles d'optique, de lunetterie d'optique de contact et d'instruments de physique. Enseigne: «Lunetterie de la Galerie Saint-François». Apport: actif et passif de la raison individuelle «Francis Haldy», à Lausanne, radiée, selon bilan au 1er octobre 1970. Actif: fr. 54 121.80, passif: fr. 50 121.80, actif net: fr. 4000, somme imputée sur le capital. Capital: fr. 20 000. Compensation de créance: fr. 10 000. Associés: Alfred Haldy, de Lausanne et du Châtelet BE, à Lausanne, pour une part de fr. 10 000; Antoinette Miéville, de Lausanne, à Neuchâtel, pour une part de fr. 4000; Francis Haldy, de Lausanne et du Châtelet BE, à Lausanne, pour une part de fr. 4000, et Anne-Michèle Schumacher, de Lausanne, à Genève, pour une part de fr. 2000, lesquels sont nommés gérants avec signature collective à deux. Publications: FOSC. Adresse: Galerie St-François.

16 novembre 1970. Meubles.
C. Pastore, à Lausanne, commerce de meubles, jouets et articles pour enfants (FOSC du 2. 11. 1966, p. 3455). Nouvelle raison de commerce: **Au Paradis de l'enfant C. Pastore.**

16 novembre 1970.
Lavanchy S.A. Transports et Voyages Internationaux Lausanne, à Lausanne (FOSC du 18. 8. 1970, p. 1872). L'administrateur Jean Schnetzler est démissionnaire; sa signature est radiée. Albert Studer, de et à Lausanne, est nommé président avec signature collective à deux.

Bureau d'Orbe

16 novembre 1970.
Société Coopérative de consommation de Baulmes, à Baulmes (FOSC du 30. 1. 1969, Nº 24, p. 240). Marcel Pillevuit, président, est démissionnaire, sa signature est radiée. Armand Savary, de Payerne, à Baulmes, est nommé président. Le président et le secrétaire-caissier signent collectivement à deux.

Bureau de Sentier

16 novembre 1970. Voitures.
B. Fromaget, à Combenoire rière Le Lieu, commune du Lieu. Le titulaire est Bernard Fromaget, allié Dewarrat, de Chénens FR, à Combenoire rière Le Lieu. Achat et vente de voitures d'occasion. Commerce de vieux fers.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

16 novembre 1970.
Société Immobilière Vacances à Crans-sur-Sierre Nº 26 S.A., à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 9 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens-fonds. La société achètera de Denis Cordonier, à Montana, un appartement dans l'immeuble Le Bocage à Crans-sur-Sierre, soit la PPE Nº 28-N parcelle de base Art. 13000, fol 3, Nº 23, du cadastre de Lens pour le prix de fr. 110 000. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, libéré à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations et communications aux actionnaires sont faites par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration de un ou de plusieurs membres. Bernard Solioz, de Nax, à Montana, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Me Charles-André Mudry, notaire.

16 novembre 1970.
Société Immobilière Vacances à Crans-sur-Sierre Nº 27 S.A. à Montana-Vermala, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 9 novembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, d'immeubles et l'administration de biens-fonds. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, libéré à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres Bernard Solioz, de Nax, à Montana, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o Me Charles-André Mudry, notaire.

16 novembre 1970.
Videsa S.A. Société de vidange et d'ébouage, à Sion (FOSC du 9. 5. 1966, Nº 107, p. 1515). Bernard Ambord, secrétaire, sans signature, ne fait plus partie du conseil d'administration; ses pouvoirs sont éteints. Domicile légal et bureaux: c/o A. Dubuis et H. Dussex, bâtiments et travaux publics, rue de la Dent-Blanche, 19.

16 novembre 1970. Articles d'art grec.
Mme Hélène Bortis, à Sion. Le chef de la maison est Hélène Bortis, née Tsolaki, épouse autorisée de Bruno Bortis, de Fiesch VS, à Sion. Importation et revente d'articles d'art grec. Pelouse, 9, Sion.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

16 novembre 1970.
Electrona S.A., à Boudry, fabrication et vente de produits chimiques et électroniques (FOSC du 5. 8. 1969, Nº 180, p. 1813). Selon acte authentique du 12 novembre 1970, la société a porté son capital social de fr. 1 000 000 à fr. 3 000 000 par l'émission de 2000 actions de fr. 1000, nominatives. Le capital social est actuellement de fr. 3 000 000, divisé en 3000 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Il est entièrement libéré. Les statuts ont été modifiés en conséquence, en outre, en ce sens que le conseil d'administration comprend désormais 5 à 7 membres. Hans Abrecht, de Lengnau BE, à Berne, a été nommé administrateur. Alfred Glos, d'Autriche, à Boudry; Alfred Haltiner, d'Altstätten SG, à Boudry; Maxime Paratte, de Muriaux BE, à Boudry; Reto Tschander, de Zernez GR, à Cortaillod, et Kurt Böhlen, de Riggisberg BE, à Fraubrunnen BE, ont été nommés fondés de pouvoir. Ils engagent la société par leurs signatures apposées collectivement entre eux ou avec une personne déjà inscrite

Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 novembre 1970.
Photo-Ciné Nicolet et Fils, précédemment au Locle, société en nom collectif (FOSC du 9. 6. 1961, Nº 132, p. 1662). Le siège social est transféré à La Chaux-de-Fonds sous la nouvelle raison: **Photo-Ciné Nocolet et Fils, Uniphot.** Les associés sont: Charles Nicolet de La Sagne NE et Les Ponts-de-Martel, au Locle; René et Eric Nicolet, les deux de La Sagne NE et Les Ponts-de-Martel, à La Chaux-de-Fonds. La société a commencé le 1er juin 1961. Commerce de tous articles concernant la photo et le cinéma, appareils, films, exécution de travaux pour amateurs, de portraits d'art, de travaux industriels et d'éditions. Avenue Léopold-Robert 59. Seconde adresse: Grand'Rue 32, Le Locle.

11 novembre 1970. Bâtiment.
Unico S.A., à La Chaux-de-Fonds, achat et vente de matériaux de construction (FOSC du 11. 6. 1957, Nº 133). Bluette Schaad née Geiser, femme de Samuel, n'est plus fondée de pouvoir. Sa signature est radiée. Françoise Dubied née Schaad, femme de Pierre, de Couvet, à Bretigny-sur-Morrens, est nommée fondée de pouvoir avec signature individuelle.

11 novembre 1970. Maroquinerie.
Schweizer et Schoepf S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de gainerie, maroquinerie, bracelets-cuir et articles analogues (FOSC du 24. 4. 1963, Nº 94). Marcel Schweizer, secrétaire, a démissionné. Sa signature est radiée. Est nommé secrétaire du conseil, Maurice Schoepf, administrateur déjà inscrit, qui continue à signer collectivement à deux.

11 novembre 1970. Automobiles.
Société Anonyme Perrot, Duval et Cie, succursale de La Chaux-de-Fonds, traiter toutes affaires se rapportant à l'automobilisme, etc. (FOSC du 14. 5. 1970, Nº 110, p. 1111), avec siège principal à Genève. Laurent Dominicé, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 novembre 1970.
Coopératives Réunies, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 28. 10. 1968, Nº 253, p. 2323). Selon procès-verbal de l'assemblée du conseil coopératif du 23 octobre 1969, la société a décidé de fusionner avec la «Société coopérative de consommation de Reconvilier», à Reconvilier; la «Société coopérative de consommation Soceboz-Sombeval», à Sonceboz; la «Société coopérative de consommation de St-Imier et environs», à St-Imier; avec la «Coopérative TMB», à Tavannes, et avec la «Coopérative de consommation Tramelan», à Tramelan, sur la base de contrats de fusion aux termes desquels la société reprend, à titre universel, l'actif et le passif des sociétés coopératives mentionnées ci-dessus conformément aux dispositions de l'art. 914 CO et selon bilans de fusion au 31 décembre 1969. Ces bilans ont été adoptés à la séance du conseil d'administration du 15 avril 1970. En outre, la société a modifié ses statuts et décidé de prendre comme nouvelle raison sociale **Coop La Chaux-de-Fonds.** But actuel: satisfaire, par l'achat en commun, les besoins des sociétaires en denrées alimentaires, et autres biens de consommation. Les organes de la société sont: la communauté des sociétaires; l'assemblée des délégués; le conseil d'administration; la direction; l'organe de contrôle. Les autres modifications ne portent pas sur des points soumis à publication. Font partie du conseil d'administration: Marc Kernen (ancien), qui est aussi originaire de La Chaux-de-Fonds, président; René Huguenin (ancien), vice-président; Charles Scheuch, de La Chaux-de-Fonds, à St-Imier, vice-président; Lucien Louradour, de et à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Le président, les vice-présidents, le secrétaire et Marcel Chapuis, de Bonfol, à La Chaux-de-Fonds, directeur; Jean Rickli, du et au Locle, directeur-adjoint, et Pius Bloch, de Mümliswil, commune de Mümliswil-Ramiswil SO, à Tramelan, directeur-adjoint, signent collectivement à deux. En outre, procuration collective à deux est accordée à: Roland Berger, de Vallorbe, à La Chaux-de-Fonds; Robert Laurent, de Chavornay VD, à La Chaux-de-Fonds. Les fondés de pouvoir ne peuvent pas signer entre eux. Les signatures de René Racine, vice-président; Edmond Béguelin, secrétaire, les deux démissionnaires; Fritz Zysset, directeur, et Francis-Edouard Duperret, fondé de pouvoir, sont radiées. Nouvelle adresse de la société: rue du Commerce 96.

13 novembre 1970. Station-service.
Jean-Louis Simonet, à Le Boinod, commune de La Chaux-de-Fonds, exploitation de la station service du Relais et d'un kiosque à chocolats, tabacs, souvenirs (FOSC du 19. 2. 1969, Nº 41, p. 391). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 novembre 1970.
Emo S.A. spécialités pour l'industrie horlogère, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 5. 11. 1969, Nº 259, p. 2551). Pierre Morf, de Uster ZH, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé directeur, avec signature individuelle.

Bureau de Neuchâtel

23 septembre 1970.
Tours Neuchâtel, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative, ayant pour but de favoriser le tourisme à Neuchâtel. A cet effet, elle peut notamment prospecter et organiser des voyages et séjours à forfait pour des touristes désirant venir à Neuchâtel. Les statuts portent la date du 12 août 1970. Les parts sociales sont de fr. 50. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle de la République et canton de Neuchâtel et lorsque la loi le prescrit, dans la FOSC. Conseil d'administration de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs: Jean Robatel, de Prez-vers-Noréaz FR, à Neuchâtel, président; Eric Nussbaumer, de et à Neuchâtel; Gilbert Paccozzi, de Chippis, à Chaumont; Fernand Luthi, de Lauperswil, à Neuchâtel; Alex Riesen, de Oeberbalm Neuchâtel. Locaux: Place Pury 1.

16 novembre 1970. Atelier de photographie.
Alain Jacot-Descombes, à Neuchâtel, atelier de photographie, en faillite (FOSC du 20. 8. 1970, Nº 193, p. 1888). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

Genf – Genève – Ginevra

Rectifications.
Munparlo Corporation SA, à Genève, films, etc. (FOSC du 12. 11. 1970, p. 2581). André Pfyffer d'Altishofen (et non de Pfyffer) est administrateur unique avec signature individuelle.
Education and Training Corporation ETC, à Genève, société anonyme (FOSC du 17. 11. 1970, p. 2620). L'administrateur Walter Dettwiler, président, est domicilié à Ormont-Dessus VD.
Société d'Editions et Publications économiques et générales SEPEG, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 11. 1970, p. 2581). But: assister toutes entreprises ayant pour objet la publication ou l'édition de revues périodiques ou non.

13 novembre 1970.
Impérial Fourrures, J. Buschle, à Genève. Chef de la maison: Jenny Buschle, d'Allemagne, à Genève. Confection et commerce de fourrures. Commerce de prêt-à-porter et d'accessoires de mode s'y rapportant. 35, rue du Rhône.

13 novembre 1970. Gestion d'entreprises.
Copex B. Le Luc, à Genève. Chef de la maison: Bernard Le Luc, de France, à Genève. Conseil en matière de gestion d'entreprises; commerce d'articles ménagers et de marchandises de diverse nature. 21, chemin des Crêts-de-Champel.

13 novembre 1970. Installations sanitaires.
Melchiorre et Cie, à Genthod, installations sanitaires, etc. société en nom collectif (FOSC du 27. 5. 1959, p. 1602). Pierre-Henri Melchiorre n'est plus associé; la société est dissoute et radiée. L'associé Oreste-Gaspard Melchiorre reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle **O. Melchiorre.**

13 novembre 1970. Climatisation.
«Renovair» Mme R. Sala, à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: Renée Sala, née Champallier, de France, à Chêne-Bougeries, autorisée par son mari Louis Sala. Installations de ventilation et climatisation. 74, chemin de la Montagne.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Osbo Aktiengesellschaft mit Sitz in Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. November 1970 wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden aufgefordert, gemäss Art. 742 und 745 des Schweizerischen Obligationenrechts bis zum 20. Dezember 1970 ihre Forderungen beim unterzeichneten Liquidator anzumelden.

(AA 570[1])

4411 Seltisberg, den 19. November 1970

Der Liquidator:
Ernst Hersberger
Revisionsbureau
4411 Seltisberg BL

Société du Gaz de Vallorbe SA, en liquidation, Vallorbe

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale des actionnaires du 2 juillet 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains de l'un des liquidateurs, Monsieur Auguste Moser, à Vallorbe, d'ici au 15 décembre 1970. (AA 542[1])

1337 Vallorbe, le 27 octobre 1970

Les liquidateurs

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

248456. Date de dépôt: 7 avril 1970, 18 h.
Link 51 Limited, Imperial House, Bournville Lane, Bournville, **Birmingham 30** (Warwickshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Métaux communs sous forme mi-ouvrée, notamment articles laminés tels que cornières, profilés et plaques; structures métalliques, notamment planchers, cloisons, escaliers, charpentes, châssis et cadres; fenêtres métalliques, articles de serrurerie fixes ou mobiles, fermente, charnières et gonds; visserie et organes d'assemblage, notamment colliers, pinces et brides; rayonnages, rateliers de support, crémaillères et plateaux métalliques pour la construction et les installations de stockage; conteneurs, réservoirs, palettes de charge, roues; transporteurs à gravitation, convoyeurs manuels, et leurs parties.
(Cl. int. 6, 7, 20)

ERECTO

248457. Hinterlegungsdatum: 14. April 1970, 18 Uhr.
The Dexter Corporation, One Elm Street, **Windsor Locks** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel.

Nichtgewebte Textilien zur Herstellung von Wegwerfbekleidung, Verbandszeug, zum Abdecken von zu sterilisierenden Gegenständen und zum Sterilhalten derselben, zur Verwendung als Versteifungsmaterial für Draperien und Vorhänge und als Einlagen für Kleidungsstücke. (Int. Kl. 5, 24, 26)

DEXTEX

248458. Hinterlegungsdatum: 5. Mai 1970, 17 Uhr.
Vivonex Corporation, 867 West Dana Street, **Mountain View** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Synthetische Konzentrate mit niedrigem Gehalt an nicht resorbierbaren Stoffen zur Verwendung in der pharmazeutischen, in der Nahrungsmittel- und in der Getränkeindustrie; solche Konzentrate enthaltende pharmazeutische und tierärztliche Produkte, Nahrungsmittel, einschliesslich diätetischen Nährmitteln sowie nichtalkoholische Getränke. (Int. Kl. 1, 5, 29, 30, 32)

VIVASORB

248459. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1970, 18 Uhr.
Santen Pharmaceutical Company, Limited, No. 163, 2-chome, Shimo-Shinjo-cho, Higashi-Yodogawa-ku, **Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Entgiftungsmittel und Leberschutzmittel. (Int. Kl. 5)

THIOLA

248460. Date de dépôt: 15 juillet 1970, 18 h.
Hädensa-Gesellschaft Richard Morsch & Co., Malteserstrasse 136–138, **Berlin-Lankwitz** (Allemagne). – Fabrication et commerce. Cette marque se substitue à l'enregistrement international N° **265276,** lequel a été radié en ce qui concerne sa partie suisse.

Onguent antihémorroïdal. (Cl. int. 5)

HÄDENSA

248461. Date de dépôt: 15 juillet 1970, 18 h.
Hädensa-Gesellschaft Richard Morsch & Co., Malteserstrasse 136–138, **Berlin-Lankwitz** (Allemagne). – Fabrication et commerce. – Cette marque se substitue à l'enregistrement international N° **322865,** lequel a été radié en ce qui concerne sa partie suisse.

Préparations pharmaceutiques et produits chimiques pour l'hygiène. (Cl. int. 5)

ECZENSA

248462. Date de dépôt: 15 juillet 1970, 18 h.
Hädensa-Gesellschaft Richard Morsch & Co., Malteserstrasse 136–138, **Berlin-Lankwitz** (Allemagne). – Fabrication et commerce. – Cette marque se substitue à l'enregistrement international N° **159130,** lequel a été radié en ce qui concerne sa partie suisse.

Onguent antispasmodique. (Cl. int. 5)

VARIXSA

248463. Date de dépôt: 15 juillet 1970, 18 h.
Hädensa-Gesellschaft Richard Morsch & Co., Malteserstrasse 136–138, **Berlin-Lankwitz** (Allemagne). – Fabrication et commerce. – Cette marque se substitue à l'enregistrement international N° **159129,** lequel a été radié en ce qui concerne sa partie suisse.

Onguent antidartreux. (Cl. int. 5)

LICHENSA

248464. Hinterlegungsdatum: 24. September 1970, 20 Uhr.
Tobler & Co. AG Chemische Fabrik (Tobler & Cie S.A. fabrique de produits chimiques) (Tobler & Cie Ltd. chemical works), Bahnhofstrasse, **Altstätten** (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Schuhpflegemittel, Wasserrandentferner auf Leder. (Int. Kl. 3)

TOBLER EX 7

248465. Hinterlegungsdatum: 24. September 1970, 18 Uhr.
Jaguar Cars Limited, Browns Lane, **Coventry** (Warwickshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **136223** von The Daimler Company, Limited, Conventry (Grossbritannien). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1970 an.

Brennkraftmaschinen und Bestandteile davon sowie Motorfahrzeuge aller Art. (Int. Kl. 7, 12)

DAIMLER

248466. Hinterlegungsdatum: 24. September 1970, 18 Uhr.
Aktieselskabet De forenede Bryggerier, Strandvejen 50, **Hellerup** (Dänemark). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **135442.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. September 1970 an.

Bier, Mineralwasser, allerlei Brauereiprodukte, Malzextrakt, Hefe, Kohlensäure, Eis, Malzprodukte, Getränke, Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Backextrakte, Hilfsmittel zum Backen, aus Stärke hergestellt, Malzextrakte und Appreturmittel für Textilindustrie, Kernbindemittel zur Verwendung in Giessereien. (Int. Kl. 1, 5, 30 bis 33)

TUBORG

248467. Hinterlegungsdatum: 24. September 1970, 18 Uhr.
BP Benzin & Petroleum AG, Kalkbreitestrasse 51, **Zürich 3.** – Fabrikation und Handel.

Technische Oele und Fette; Schmiermittel. (Int. Kl. 4)

TRANSCAL

248468. Date de dépôt: 25 septembre 1970, 18 h.
Worthington Corporation, 401 Worthington Avenue, **Harrison** (New Jersey, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135125.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 septembre 1970.

Soupapes employées dans les pompes à air et à gaz. (Cl. int. 7)

FEATHER

248469. Date de dépôt: 28 septembre 1970, 19 h.
Brügger-von Tobel & Cie AG, Seilerstrasse 21, **Berne.** – Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

LE MILICIEN

248470. Hinterlegungsdatum: 28. September 1970, 18 Uhr.
Primus-Fabrik AG (Etablissement Primus S.A.), Schulhausstrasse 73, **Zürich 2.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **246809.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. September 1970 an.

Krawatten, Gummibandwaren, Hosenträger, Sockenhalter, Strumpfbänder, Bade-, Sport- und Ledergürtel, Korsettstrumpfbänder und Damentaschen. (Int. Kl. 18, 25, 26)

PRIMUS

248471. Date de dépôt: 29 septembre 1970, 17 h.
Renold Limited, Renold House, Wythenshawe, **Manchester** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135126.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 septembre 1970.

Chaînes de transmission. (Cl. int. 7, 12)

RENOLD

248472. Date de dépôt: 29 septembre 1970, 17 h.
Vifor S.A., 48, route de Drize, **Plan-les-Ouates** (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° **135181.** Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 29 septembre 1970.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

XAL

248473. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 18 Uhr.
Warenzeichenverband für Freizeit- und Sportartikel e. V. Leipzig, Grosse Fleischergasse 21, **Leipzig** (Deutschland). – Kollektivmarke.

Künstliche und synthetische Harze, chemische Erzeugnisse für photographische Zwecke, Düngemittel, chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln, chemische Präparate zum Löten, Klebestoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; Nägel und Schrauben; elektrische Apparate und Instrumente, nämlich Handwerkszeuge; Handwerkszeuge und -instrumente, Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel, Hieb- und Stichwaffen; optische, photographische, kinematographische Apparate und Instrumente, Rettungsapparate und -instrumente, Feuerlöscher, Phonogeräte; Rundfunkgeräte, Fernsehgeräte und Messgeräte für den Leistungssport; elektrische Apparate und Instrumente, nämlich Beleuchtungsgeräte; Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Lande und im Wasser; Schusswaffen, Munition, Geschosse; Schmucksachen, Uhren und andere Zeitmessinstrumente; Musikinstrumente; Papier und Papierwaren, Pappe, Verpackungsartikel aller Art aus Pappe, insbesondere Verpackungsmittel für Lebensmittel und dergleichen, Schablonen, Lehren, Schnittbogen, Mal- und Zeichengeräte, Drucksachen, Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe für Schreibwarengeschäfte, Pinsel, Spielkarten; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermaterialien, Schläuche (nicht aus Metall); Leder und Ledernachahmungen sowie Waren daraus, nämlich Jagdtaschen, Schultaschen, Werkzeugtaschen, Brieftaschen, Aktenmappen, Sportgeräte und Gymnastikkoffer, Koffer und Reisetaschen, Peitschen, Pferdegeschirr und Sattlerwaren; Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke; Möbel, einschliesslich solcher aus Rohr und Weidengeflecht; Spiegel, Bilderrahmen; Waren aus Holz, nämlich Rahmen, Bilder, Figuren, Intarsien, Weihnachtsschmuck, Werkbänke; Flaschenkorken, Unterlegplatten aus Kork; kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert), Kämme und Schwämme, Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln), Bürstenmaterialien; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Speise- und Getränkebehältnisse, Behälter für Farben, Lacke, Leim, Experimentierflaschen und -röhren, sämtlich aus Glas, Porzellan oder Steingut; Seile, Bindfaden, Netze, Planen, Zelte, Segel, Säcke; Bekleidungsstücke, nämlich Camping-, Sport- und Freizeitbekleidung, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Tapeten (ausgenommen aus Stoff), Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Spiele, Spielwaren, Turn- und Sportartikel mit Ausnahme von Bekleidung; Fleisch, Fische, Geflügel, Wild, Fleischextrakte, Obst und Gemüse (konserviert, getrocknet und gekocht), Gelees, Marmelade, Eier, Milch, Speiseöle und -fette, Konserven für den Campingbedarf, nämlich Speise- und Getränkekonserven, in Essig Eingemachtes; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Sago, Kaffeesurrogate, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis, Honig, Sirup, Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen, Gewürze; frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen. (Int. Kl. 1, 2, 5 bis 9, 11 bis 18, 20, 21, 22, 25, 27 bis 31)

248474. Hinterlegungsdatum: 2. April 1970, 17 Uhr.
Dart Containerline Ltd., Suite 1400, 1155 Dorchester Boulevard West, **Montreal 102** (Quebec, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Container für den Versand von Waren. (Int. Kl. 6, 20)

248475. Date de dépôt: 6 octobre 1970, 15 h.
Link 51 Limited, Imperial House, Bournville Lane, Bournville, **Birmingham 30** (Warwickshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Métaux communs sous forme mi-ouvrée, notamment articles laminés tels que cornières, profilés et plaques; structures métalliques, notamment planchers, cloisons, escaliers, charpentes, châssis et cadres; fenêtres métalliques, articles de serrurerie fixes ou mobiles, fermente, charnières et gonds; visserie et organes d'assemblage, notamment colliers, pinces et brides; rayonnages, rateliers de support, crémaillères et plateaux métalliques pour la construction et les installations de stockage; conteneurs, réservoirs, palettes de charge, roues; transporteurs à gravitation, convoyeurs manuels, et leurs parties.
(Cl. int. 6, 7, 20)

248476. Date de dépôt: 6 octobre 1970, 15 h.
Link 51 Limited, Imperial House, Bournville Lane, Bournville, **Birmingham 30** (Warwickshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Métaux communs sous forme mi-ouvrée, notamment articles laminés tels que cornières, profilés et plaques; structures métalliques, notamment planchers, cloisons, escaliers, charpentes, châssis et cadres; fenêtres métalliques, articles de serrurerie fixes ou mobiles, fermente, charnières et gonds; visserie et organes d'assemblage, notamment colliers, pinces et brides; rayonnages, rateliers de support, crémaillères et plateaux métalliques pour la construction et les installations de stockage; conteneurs, réservoirs; palettes de charge, roues; transporteurs à gravitation, convoyeurs manuels, et leurs parties.
(Cl. int. 6, 7, 20)

248477. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1970, 18 Uhr.
Santen Pharmaceutical Company, Limited, N° 163, 2-chome, Shimo-Shinjo-cho, **Higashi-Yodogawa-ku, Osaka** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Augenlotion. (Int. Kl. 5)

Darlin

248478. Date de dépôt: 15 juillet 1970, 18 h.
Hädensa-Gesellschaft Richard Morsch & Co., Malteserstrasse 136–138, **Berlin-Lankwitz** (Allemagne). – Fabrication et commerce. – Cette marque se substitue à l'enregistrement international **N° 195115,** lequel a été radié en ce qui concerne sa partie suisse.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques, emplâtres, produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants, produits pour conserver les aliments. (Cl. int. 1, 5)

248479. Date de dépôt: 9 septembre 1970, 14 h.
Etablissements Cambour et Cie (Société à responsabilité limitée), 16, rue de Monmorency, **Paris 3e** (France). – Fabrication et commerce.

Articles de bijouterie en argent de 925 millièmes et plus. (Cl. int. 14)

248480. Date de dépôt: 23 septembre 1970, 14 h.
Werthana S.A., Busswil près Büren (Berne). – Fabrication et commerce.

Boîtes de montres (intérieur des fonds). (Cl. int. 14)

248481. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1970, 16 Uhr.
Kuenzle & Streiff Aktiengesellschaft, Münchsteig 10, **Zürich 8.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **134661.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. August 1970 an.

Tabak und Tabakerzeugnisse. (Int. Kl. 34)

ALHAMBRA

248482. Hinterlegungsdatum: 30. September 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SANDOGESICO

248483. Hinterlegungsdatum: 5. Januar 1970, 20 Uhr.
The Gillette Company, Prudential Tower Building, **Boston** (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Dauerwellenpräparate und -utensilien. (Int. Kl. 3, 21, 26)

SCATTER PERM

248484. Hinterlegungsdatum: 18. März 1970, 17 Uhr.
American Brands, Inc., 245 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten und Zigarren. (Int. Kl. 34)

LOVE

248485. Hinterlegungsdatum: 18. März 1970, 17 Uhr.
American Brands, Inc., 245 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Tabak und Tabakfabrikate, einschliesslich Zigaretten und Zigarren. (Int. Kl. 34)

LUV

248486. Hinterlegungsdatum: 28. April 1970, 20 Uhr.
Prioritätsanspruch: Kanada, 24. Dezember 1969.
Bombardier Limited, Valcourt (Quebec, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Schneefahrzeuge und deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

ELAN

248487. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1970, 20 Uhr.
Stafford-Miller Limited, 166, Great North Road, **Hatfield** (Hertfordshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, Arzneimittel und Präparate zur Zahnpflege in kolloidaler Form. (Int. Kl. 3, 5)

PROXIGEL

248488. Data del deposito: 4 luglio 1970, ore 8.
Terence Green, casa Capriccio, **Bré** (Ticino). – Fabbricazione e commercio.

Video cassette, telefilms e apparecchi riproduttori di immagini e di suoni come pure apparecchi di sincronizzazione di films con dischi e di registrazione. (Cl. int. 9)

VIDEOSOUND

248489. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1970, 17 Uhr.
The Dow Chemical Company, Midland (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse, nämlich Analgetica, Antipyretica, Sedativa und Beruhigungsmittel. (Int. Kl. 5)

QUIDE

248490. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1970, 19 Uhr.
The Procter & Gamble Company, 301 East Sixth Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Wäscheweichmachungsmittel; Reinigungs- und Waschmittel zur Verwendung in Haushalt und Wäschereien. (Int. Kl. 3)

DAUN

248491. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1970, 17 Uhr.
Warner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, **Morris Plains** (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

COLLU-HEXTRIL

248492. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1970, 17 Uhr.
Le Sablier Inc., 20, rue Pierre-Boucher, **Boucherville** (Quebec, Kanada). – Fabrikation und Handel.

Schul- und Lehrbücher. (Int. Kl. 16)

LE SABLIER

Uebertragungen – Transmissions

149107 (BAMIX, fig.)
Sovico, Société anonyme, Lausanne. – Transmission à **General Electric – Esge Ltd.,** Hönggerstrasse 115, **Zurich 10.** – Enregistré le 29 octobre 1970.

164640 (BWF, fig.)
VEB Berliner Werkzeugmaschinenfabrik, Berlin. – Uebertragung an **VEB Werkzeugmaschinenkombinat «7. Oktober» Berlin,** Gehringstrasse 39, **Berlin-Weissensee** (Deutschland). – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

165031 (GENITRON)
Whiffen & Sons Limited, Aldersgate Chemical Works, Londres. – Transmission à **Fisons Limited,** Harvest House, **Felixstowe** (Suffolk, Grande-Bretagne). – Enregistré le 29 octobre 1970.

167402 (S, fig.)
VEB Schleifmaschinenwerk Karl-Marx-Stadt, in Karl-Marx-Stadt (Deutschland). – Uebertragung an **VEB Werkzeugmaschinenkombinat «7. Oktober» Berlin,** Gehringstrasse 39, **Berlin-Weissensee** (Deutschland). – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

181646 (SAMARIN), **235993** (CEDERROTHS SAMARIN, fig.).
Cederroths Tekniska Fabrik, Sture Cederroth, Vällingby-Stockholm (Schweden). – Uebertragung an **Salve S.A.,** 73, route de la Vignettaz-Sud, **Freiburg.** – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

182140 (ALLIGATOR)
The Alligator Company, St-Louis (Missouri, USA). – Transmission à **The Alligator Company, Inc.,** 1290 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Enregistré le 29 octobre 1970.

182498 (SALVE)
Cederroths Tekniska Fabrik, Stockholm Ö (Suède). – Transmission à **Salve S.A.,** 73, route de la Vignettaz-Sud, **Fribourg.** – Enregistré le 29 octobre 1970.

190365 (LANDER), **191927** (MAC GREGOR), **218701** (ELIZABETH POST)
Lander Co., Inc., New York (USA). – Uebertragung an die Firma gleichen Namens **Lander Co., Inc.** (Delaware Corporation), 25 West 39th Street, **New York,** (New York, USA). – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

201738 (VERIMA), **202104** (VERIMOL-POLISH)
Verimpex GmbH, Basel. – Uebertragung an **Edwin Schmid-Waibel,** Klingelbergstrasse 11, **Basel.** – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

205062 (PLUS VIT)
Gröninger Aktiengesellschaft, Binningen. – Uebertragung an **Verzinkerei Zug AG (Zinguerie de Zoug S.A.), Zug.** – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

213260 (DERUSTO)
Master Bronze Powder Company, Inc., Chicago Heights (Illinois, USA). – Uebertragung an **Dap, Inc.,** 5300 Huberville Road, **Dayton** (Ohio, USA). – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

213435 (fig.)
VEB Wetron Weida, Werk für elektronische Baugruppen der Regelungstechnik, Weida (Thüringen, Deutschland). – Uebertragung an **VEB Kombinat Mess- und Regelungstechnik,** Altener Strasse 43, **Dessau** (Deutschland). – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

218107 (PITRALON)
Odol-Compagnie AG, Goldach (St-Gall). – Transmission à **Haering & Co. Odol-Fabrik, Kosmetische Produkte,** St. Gallerstrasse 25, **Goldach** (St-Gall). – Enregistré le 23 octobre 1970.

230313 (MIREXAL), **231877** (MIREXAL GENEVE)
Camy Watch Co., Société Anonyme, Genève. – Transmission à **Migros-Genossenschafts-Bund,** Limmatstrasse 152, **Zurich 5.** – Enregistré le 29 octobre 1970.

239224 (BIG SURF)
Laboratoires Biologiques Arval S.A., Sion (Valais). – Transmission à **Laboratoires Bristol Benelux** (société anonyme), 27, avenue Brugmann, **Bruxelles 6** (Belgique). – Enregistré le 29 octobre 1970.

241998 (UNITIKA)
Nippon Rayon Co. Ltd., Uji-shi (Kyoto-fu, Japan). – Uebertragung an **Unitika Ltd.,** No. 1–50, Migashi-Hon-Machi, **Amagasaki-Shi** (Hyogo-Ken, Japan). – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

245600 (IN-IN)
Innenarchitekten-Team Walter Müller AG, Zürich. – Uebertragung an **Team-Form AG (Team-Form S.A.) (Team-Form Co. Ltd.),** Bahnhofstrasse 61, **Zürich 1;** Geschäftsadresse: im Höfli, **Feldbach** (Zürich). – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

Firmaänderungen – Modifications de raison

153173. – H. & M. Isler, Basel. – Firma geändert in **Hans Isler, Goldschmied.** – Eingetragen den 27. Oktober 1970.

154512. – Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen (Aargau). – Firma geändert in **Siegfried Aktiengesellschaft (Siegfried Société Anonyme) (Siegfried Limited) (Siegfried Sociedad Anónima).** – Eingetragen den 29. Oktober 1970.

192221. – Frodair Chemicals Limited, Bolton (Lancashire, Grande-Bretagne). – Raison modifiée en **Kinsale Candles Limited.** – Enregistré le 26 octobre 1970.

192901, 218684, 224691, 225983, 226014, 241036. – Kurashiki Rayon Co., Ltd., Kurashiki City (Okayama Prefecture, Japan). – Firma geändert in **Kuraray Co., Ltd.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

208342. – William Ruddell Limited, Dublin (Irland). – Firma geändert in **Hanbury Holdings Limited.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

245495, 245791. – Comptoir de la Parfumerie S.A., ancienne maison Tschanz, Genève. – Raison modifiée en **Comptoir de la Parfumerie S.A.** – Enregistré le 26 octobre 1970.

Sitzverlegung – Trasferimento di sede

185333. – Coulter Electronics, Inc., Chicago 14 (Illinois, USA). – Sitz verlegt nach 590 West 20th Street, **Hialeah** (Florida, USA). – Eingetragen den 28. Oktober 1970.

247148. – Lavelli & Maiocchi S.A., Lugano. – Sede trasferita a **Viganello-Lugano** (Ticino). – Registrato il 26 ottobre 1970.

Adressänderung – Changement d'adresse

239360, 239361, 239546, 239547. – Selectchemie AG, Zürich 6. – Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet **Etzelstrasse 42, Zürich 2.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

141633 (AZURENA), **141634** (AZURENE)
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Schaffhausen. – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben **«Parfümerien, kosmetische Mittel».** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

205416 (PLUVIREX)
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Seile, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial: Fasern aller Art; Garne, Fäden und Zwirne aus Fasern aller Art; Filze; Bett- und Tischdecken, Vorhänge, Wandbespannungen, Netze; Strümpfe und Socken; Teppiche, Bodenbeläge; Folien, Schaumstoffe.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970

223586 (CUM LAUDE)
Bru-Bu Werke AG, Kleinlützel (Solothurn). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Tabakpfeifen, Raucherartikel und Raucherutensilien.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

231182 (ARIEL)
Procter & Gamble AG, Lucerne. – L'indication des produits est limitée à **Substances pour lessiver et substances pour laver la vaisselle.** – Enregistré le 26 octobre 1970.

237037 (NITOFIL)
Hemlab AG, Chur (Graubünden). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Chemische Erzeugnisse für das Baugewerbe, nämlich Beschichtungsmittel zur Erhöhung der Gebrauchs- und Oelbeständigkeit von Böden; Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

237052 (REEBOGEL)
Hemlab AG, Chur (Graubünden). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Chemische Erzeugnisse für das Baugewerbe, nämlich Zusatzmittel für Zement, Mörtel und Beton, Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer und Zusammensetzungen, welche diese Stoffe enthalten (Roh- und Halbfabrikate); Schläuche (nicht aus Metall). Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

238892 (NITOCOTE)
Hemlab AG, Chur (Graubünden). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Chemische Erzeugnisse für das Baugewerbe; Kunstharze und synthetische Harze; Kunststoffe in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten für gewerbliche Zwecke; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Baumaterialien.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

240183 (VERMOLIT)
Vermolit AG, Bützberg (Bern). – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Isolationselemente aus anorganischem Material für die Bauindustrie.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

240437 (FOLIOPLAN)
Sandoz AG, Basel. – Die Warenangabe wird eingeschränkt auf **Verpackungen aus Kunststoff in Buch- oder in Kalenderform für pharmazeutische Produkte.** – Eingetragen den 26. Oktober 1970.

240503 (DAMART-THERMAWEAR)
Bolfra Aktiengesellschaft, Chur (Graubünden). – Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben **Motoren; wissenschaftliche, nautische, geodätische, photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher; chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstliche Glieder, Augen und Zähne); Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trokken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen.** – Die Angabe «Maschinen für die Textil- und Bekleidungsindustrie» wird ersetzt durch **Maschinen für die Textil- und Bekleidungsindustrie (ausgenommen Bügel- und Pressmaschinen und -apparate sowie deren Bestandteile und Zubehör).** – Eingetragen den 28. Oktober 1970.

243253 (CHOYO)
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: **Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques.** – Enregistré le 28 octobre 1970.

Ergänzende Publikation – Publication complémentaire

246343 (MARLO)
Die bisher auf Poensgen & Heyer, 19, Alfred-Nobel-Strasse, D-502 Frechen (BRD) eingetragene internationale Marke Nr. **362752** ist für die Produkte «Papier und Papierwaren, Pappe, Karton und Kartonwaren für Schreib-, Druck- und Verpackungszwecke» auf **Römerturm GmbH,** 8, Neumattstrasse, **Aarau** (Aargau), Inhaber der oben erwähnten schweizerischen Marke übertragen worden. – Eingetragen den 28. Oktober 1970.

Berichtigungen – Rectifications

247386. – Sunlight AG, Olten (Solothurn). – Die Publikation der Marke wird wie folgt berichtigt:

SUNSILK

Eingetragen den 28. Oktober 1970.

247491 (BELARACHID)
Oel- und Fettwerke «Sais», Zurich 5. – La marque précitée est le renouvellement de la marque Nº **134308.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 juillet 1970. – Enregistré le 28 octobre 1970.

247576 (SALVEFLEX), **247577** (SALVEPLAST)
Salve S.A., Freiburg. – Die Marken werden eingetragen als Uebertragung für alle Länder (nicht nur für das Gebiet der Schweiz) der internationalen Marken Nr. **344351** und Nr. **344352** von Cederroth Gesellschaft mbH, Wien (Oesterreich). – Eingetragen den 28. Oktober 1970.

Löschungen – Radiations

231160 (HEXOLIN)
Anton Fesenmeier, Schwarzach (Vorarlberg, Oesterreich). – Gelöscht am 26. Oktober 1970 auf Ansuchen des Markeninhabers.

234262 (ARGYLE), **234267** (PARAPLAST), **234268** (SENTINEL EYE), **234269** (SENTINEL LINE), **234271** (MEDICUT)
Brunswick International Finance AG, Zürich 2. – Gelöscht am 26. Oktober 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

234425 (JUVENAISSANCE), **234427** (JUVENESSENCE)
Juvena Produits de Beauté S.A., Volketswil (Zürich). – Gelöscht am 26. Oktober 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

239014 (BARRACUDA)
Bulova Watch Company Inc. New York, Filiale Biel, Biel (Bern). – Gelöscht am 26. Oktober 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

239460 (TASSOVIT)
Sandoz AG, Basel. – Gelöscht am 26. Oktober 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

241100 (NIAVER)
CIBA Aktiengesellschaft, Basel 7. – Gelöscht am 26. Oktober 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

244721 (DIATHYMIL)
Dr A. Wander S.A., Berne. – Radiée le 29 octobre 1970 à la demande de la titulaire.

244888 (HEMOSET)
Abbott AG, Zoug. – Radiée le 26 octobre 1970 à la demande de la titulaire.

245726 (REGIS)
Empresa Cubana del Tabaco, faisant le commerce sous la raison sociale **CUBATABACO, La Havane** (Cuba). – Radiée le 26 octobre 1970 à la demande de la titulaire.

246440 (TAPAFOR)
Sandoz AG, Basel. – Gelöscht am 26. Oktober 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

246476 (ANTICOL)
Aktiengesellschaft für Brauerei-Industrie, Basel 20. – Gelöscht am 27. Oktober 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

246484 (ZODIAC ORBITAL)
Zodiac S.A., Le Locle (Neuchâtel). – Radiée le 27 octobre 1970 à la demande de la titulaire.

246672 (PANCROPAN)
Safesa AG, Zoug. – Radiée le 26 octobre 1970 à la demande de la titulaire.

Löschungen wegen Nichterneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im **März 1950** eingetragene und am **26. Oktober 1970** gelöschte Marken
Marques enregistrées en **mars 1950** et radiées le **26 octobre 1970**

132618 (GRUEN, fig.)
132645 (LIKE-NU REGAL, fig.)
132658 (fig.)
132660 (GOLDEN LORD)
132663 (RED SPOT)
132666 (SUNPRINTS)
132667 (SUNSHEER)
132670 (THÉMIS)
132685 (COMETA, fig.)
132686 (COPA, fig.)
132688 (ROSSKOPF & CO, fig.)
132689 (ROSSKOPF & CO, fig.)
132690 (DIURÉTINE)
132692 (DRAGONS DE VILLARS)
132706 (CAFFE ENRILE, fig.)
132707 (fig.)
132709 (ORIGINAL-GLANZ-ZINKWEISS «SAX»)
132711 (IROPHORE)
132713 (UNI-X, fig.)
132717 (PLAY-BOY)
132719 (MILCO, fig.)
132720 (MIGNON)
132721 (GRIP STOP)
132732 (FABIOLA, fig.)
132735 (DINA, fig.)
132736 (fig.)
132737 (TAUBE)
132739 (fig.)
132740 (SCHNEESTERN)
132742 (TA-MI)
132743 (EBC BOLLER, fig.)
132745 (SYNTO BIASE, fig.)
132746 (SYN TONIC, fig.)
132747 (GLÖGG, fig.)
132748 (GINZA)
132749 (BELCLERE)
132750 (VAPOMATIC)
132763 (SONNOGEN)
132767 (VAMPIR-HAUBEN, fig.)
132768 (SPLENDID WOOD)
132771 (KAISER'S KIRSCH, fig.)
132772 (EPOS PRIMA)
132773 (EPOS EXTRA)
132774 (EPOS DURA)
132775 (EPOS HOCHWATT)
132790 (HELMA, fig.)
132791 (WEPA, fig.)
132792 (JEAN, fig.)
132793 (FLEXETUI)
132794 (MONTRA, fig.)
132795 (JAHRMARKT DER ZEIT, fig.)
132800 (GRANOSA)
132803 (EXTASY)
132806 (BRUCKMANN, fig.)
132807 (CENTENAR)
132811 (SECCO, fig.)
132812 (PEACOCK MATCHES)
132821 (CALANDA)
132824 (LIXET)
132825 (AZUR)
132826 (NELOTEX)
132833 (fig.)
132834 (MAGGI, fig.)
132835 (MAGGI, fig.)
132836 (SILBERTEX)
132839 (BALGO MALT, fig.)
132840 (RACORAL, fig.)
132844 (CISSABROL)
132845 (RIVAL, fig.)
132847 (FIORIN, fig.)
132849 (PISCATO)
132850 (LINDT MIELLA, fig.)
132851 (H U B, fig.)
132855 (GAUGER, fig.)
132858 (DURAGRIP)
132860 (ASANIT)
132862 (HOREMA-BRIL)
132863 (KÖNIG, fig.)
132867 (fig.)
132868 (COLSURIL- fig.)
132869 (COSSONAY, fig.)
132872 (MORALA, fig.)
132873 (WESTCO)
132874 (TRABON, fig.)
132875 (CAPTIVE HEART)
132876 (CLIVIS)
132878 (PUROPHON)
132879 (DISSOLIN, fig.)
132880 (MALTINAGO)
132896 (TAM TAM, fig.)
132899 (NEPTUN)
132900 (VIKING)
132901 (fig.)
132906 (FARM AIR, fig.)
132907 (FARM AIR, fig.)
132911 (TURILLA)
132912 (BIKRA, fig.)
132913 (POLYPHAN, fig.)
132915 (ULTRA FLOR)
132917 (HERMETA, fig.)
132921 (MIRADO)
132923 (ROYAL MIXER)
132924 (CORSETS MARGRIT)
132925 (TERBI)
132926 (TRIBAR, fig.)
132927 (OTO, fig.)
132928 (DAETWYLER AG, fig.)
132929 (NOVO-TECH, fig.)
132930 (SPRINTER, fig.)
132931 (DELLAC)
132933 (KIS-KIS, fig.)
132934 (UDDEHOLM, fig.)
132941 (DUJLIUS)
132945 (WENGER, fig.)
132946 (fig.)
132947 (WENGER TEIGWAREN, fig.)
132948 (LEUCHTTHURM)
132949 (MALAZ WATCH)
132952 (HANDLICHSTE FORM)
132953 (BIEN EN MAIN)
132966 (UNION-COLLAR)
132973 (ECLASIT, fig.)
132974 (ATAROST, fig.)
132975 (CHOLENTYL)
132976 (CEJODYL-TERPEN)
132977 (DIGERIN)
132978 (JOCECHINOL)
132979 (LAPTOVET)
132980 (PANTADERMA)
132981 (VERMINEKRIN)
132982 (WL, fig.)
132983 (ALI PI)
132984 (KLAMEX, fig.)
132985 (ZILU, fig.)
132986 (ZILU, fig.)
132987 (NETTOX)
132988 (SAMOUSSE, fig.)
132991 (IODOBILE-CILAG)
132992 (RESISTEX)
132993 (VINZEL, fig.)
132994 (LUXUOSA, fig.)
132995 (ADRESSEN-KULI)
132996 (fig.)
133008 (DREBA, fig.)
133009 (J. H. FABER, fig.)
133011 (DECOTIN, fig.)
133012 (IVANOL, fig.)
133014 (PYROLUX, fig.)
133015 (ROCO-FIXE, fig.)
133016 (ROCO-PLAST, fig.)
133017 (IDEALA)
133018 (GRONOS)
133029 (TRÉLUX)
133030 (GRABER)
133031 (JEAN GRABER)
133032 (GRABER WATCH)
133086 (PRESTONE)
133087 (KOBOLD, fig.)
133148 (BORDROUGE)
133149 (ROTKANT)
133150 (GELBER LIEBLING, fig.)
133152 (PETIT GRIS, fig.)
133161 (GALVANITE)
133163 (fig.)
133164 (S.A.W.)
133167 (BÜFFET)
133168 (VEROMALT)
133169 (FIRN)
133186 (MOCCARABA-KAFFEE)
133192 (ED, fig.)
133194 (RAYA)
133197 (ARTHRO-DOX)
133198 (JAFRI)
133199 (LANOVA)
133200 (BLITZ ADRESS, fig.)
133214 (SIRIS, fig.)
133224 (MORDS STARCH, fig.)
133225 (fig.)
133226 (PUNCH AU RHUM L. PARIS)
133227 (ANIS L. PARIS)
133229 (ALKAGUM)
133230 (HELLA-GUM)
133233 (SOMMER)
133235 (AXELROD'S YOGHURT, fig.)
133250 (SCHAFFHAUSER-BIER, fig.)
133251 (BIERBRAUEREI-FALKEN, fig.)
133252 (SCHAFFHAUSER BIER, fig.)
133253 (ARTHUR)
133254 (PERNOD POUR ARTHUR)
133261 (CARDINAL, fig.)
133272 (VITA DE-BE)
133278 (SEG, fig.)
133280 (CHOC-NEIGE, fig.)
133282 (BROTA)
133284 (NEW ZEALAND, fig.)
133300 (KUBRO, fig.)
133301 (PRIMOSA, fig.)
133322 (DIRECT, fig.)
133323 (EXPRESS, fig.)
133324 (REX VITE, fig.)
133349 (DORO, fig.)
133350 (SILIT)
133383 (fig.)
133386 (PROTHOS ANTI-VALGUS, fig.)
133387 (PROTHOS COMFORT, fig.)
133419 (SCHOGGI-BRÖTLI, fig.)
133421 (YSOTTA)
133439 (CAMERA)
133443 (BOY BLUE)
133444 (AMARENE)
133445 (BALLY WOOLFLEX)
133512 (PP, fig.)
133513 (FLEX)
133514 (JOLISA)
133515 (MOBILGAS SPECIAL)
133516 (FIT, fig.)
133519 (222)
133537 (HEINZLI, fig.)
133538 (TROPIC, fig.)
133551 (RIPI, fig.)
133561 (24 FLOWERS, fig.)
133563 (BALLET RUSSE, fig.)
133565 (LIGHTHEART, fig.)
133566 (BAL DES FLEURS, fig.)
133567 (MIRAGE)
133568 (CURA)
133569 (FOPA)
133588 (SPORT)
133589 (MIRVAL, fig.)
133989 (CROUSTAL)
134005 (MOBIL PETROLE)
134057 (VIMY)
134058 (COL-MAX, fig.)
134211 (CLIMABRIQUE)
134251 (UN-I-CA)
134349 (CITIZEN)
134507 (GOSSARD SILKSKIN)
134700 (PRENOLON)
135139 (PUTZREIN)
135290 (HIB-LAND)
135316 (SUNDAY)
135530 (ALSONS)
136393 (ELECTRO-MATIC)
136668 (NEWTON)

Nachtrag **Supplément**

Im **März 1949** eingetragene und am **26. Oktober 1970** gelöschte Marke
Marque enregistrée en **mars 1949** et radiée le **26 octobre 1970**

133663 (AMER BRIAND)

The London and Provincial Marine and General Insurance Company Limited, London

Bilan au 31 décembre 1969

Actif

	£
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	700 000
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	425 228
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	54 775
Autres actions et parts sociales	587 428
Autres valeurs mobilières	2 523
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	57 440
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	246 646
Prorata d'intérêts et loyers	5 014
Autres actifs	55 730
	2 134 784

London, April 22nd 1970

Passif

	£
Fonds propres:	
Capital social	1 000 000
Fonds de réserve	300 000
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours et sinistres à régler	562 733
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	54 496
Engagements:	
agents	3 666
Autres passifs	22 038
Solde du compte de profits et pertes	191 851
	2 134 784

London and Provincial Marine and
General Insurance Company Limited
Secretary: Swift

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Déclaration de la Suisse

lors de la rencontre au niveau ministériel entre les Communautés européennes et la Suisse

Bruxelles, 10 novembre 1970

Monsieur le Président,

Avec l'achèvement de la période de transition des Communautés européennes, le début des travaux sur l'approfondissement de l'intégration et l'ouverture des négociations relatives à leur élargissement géographique, de nouvelles perspectives, d'une importance fondamentale, s'ouvrent pour l'avenir de l'Europe. Le Conseil fédéral suisse se félicite particulièrement de ce que les Communautés européennes engagent également, au même moment, des pourparlers avec la Suisse et les autres Etats neutres membres de l'AELE. Ce faisant, vous entendez signifier qu'une solution d'ensemble doit être trouvée, qui tienne compte des situations qui se sont peu à peu établies et évite un nouveau fractionnement économique de l'Europe occidentale. Vous répondez ainsi à un voeu constant que le Gouvernement suisse a porté à plusieurs reprises à la connaissance des Communautés européennes.

La Suisse a participé à l'œuvre de reconstruction des années d'après-guerre, persuadée que les problèmes posés par l'économie moderne requièrent une étroite collaboration. Elle a également appuyé dès le début les initiatives en faveur de l'Europe et y a participé activement partout où cela paraissait possible. Eu égard à la difficulté des tâches à accomplir, l'intégration économique a, dans une large mesure, répondu aux espoirs que l'on avait mis en elle. Au sein des deux organisations économiques européennes, en particulier, la suppression des barrières aux échanges a stimulé le bien-être général, tout en facilitant l'adaptation des structures de la production et du commerce aux conditions modernes du marché, favorisant par là même la division internationale du travail. De surcroît, par l'organisation commune de secteurs importants de l'économie, la Communauté économique européenne a réussi à franchir un premier pas décisif vers l'unification de l'Europe. L'intégration européenne a ainsi atteint un degré de solidité interne qui devrait permettre une extension géographique et une participation appropriée des Etats neutres aux travaux des Communautés dans le domaine économique. Le Gouvernement suisse se réjouit d'autant plus de cette évolution que les Communautés européennes visent au plein épanouissement des forces créatrices de notre continent, à l'élévation du bien-être de ses peuples, à la création d'un espace économique libre et moins sujet à perturbations ainsi qu'à la maîtrise des problèmes de croissance de nature économique et sociale qui résultent du développement impétueux des sciences et des techniques, tous objectifs qui correspondent dans une large mesure aux priorités que la Suisse considère comme essentielles. Les Communautés européennes se veulent mieux à même, grâce à une économie européenne renforcée, d'assumer les responsabilités planétaires de notre continent et d'intensifier la coopération avec les pays en développement. Dans ces domaines également – et je pourrais en citer d'autres – il existe entre nous une large concordance des buts et des intérêts. Telles sont les raisons qui, à notre avis, plaident en faveur d'une étroite collaboration dont il reste à déterminer l'objet, la forme et les modalités.

A l'occasion de la conférence au sommet de La Haye, au début de décembre 1969, les Chefs d'Etat ou de Gouvernement des Communautés européennes ont réaffirmé avec force leur foi dans les finalités politiques des Communautés et souligné que l'élargissement des Communautés contribuerait à leur développement vers des dimensions toujours plus conformes à l'état actuel de l'économie et de la technologie. Ils ont en même temps reconnu que, outre l'adhésion selon les modalités du Traité de Rome, l'établissement de liens particuliers avec d'autres Etats européens qui en ont exprimé le désir contribuerait également à ce développement. Il a été cependant précisé que les Etats candidats sont tenus d'accepter les traités et leurs finalités politiques, les décisions intervenues depuis l'entrée en vigueur des traités et les options prises dans le domaine du développement.

En tant qu'Etat perpétuellement neutre, la Suisse prend acte avec satisfaction de ces dispositions favorables à l'établissement de liens particuliers. Elle a toujours été consciente, en effet, que les CE représentent une organisation d'un type nouveau qui doit conduire à une unification politique progressive. Cet objectif qu'elles ont souvent mis en évidence s'exprime d'une part dans la résolution des Communautés d'adopter une position commune face au monde extérieur, par exemple au moyen d'une politique commerciale commune et détermine, d'autre part, sur le plan interne, le choix des matières et des méthodes devant faire l'objet d'une activité commune. Dans chaque domaine, de la politique agricole des années soixante jusqu'au nouveau programme destiné à mettre sur pied une union économique et monétaire dans le courant de l'actuelle décennie, on prévoit de transférer des droits nationaux de souveraineté, dans des secteurs fondamentaux de la politique économique, à des institutions communautaires qui exerceront leur activité en fonction de critères européens.

Un Etat perpétuellement neutre, qui désire nouer d'étroites relations avec les Communautés européennes, doit tenir compte de ces faits lorsqu'il choisit les solutions qui s'offrent à lui. La neutralité armée permanente de la Suisse est devenue, comme on le sait, une institution du droit international public; la Commission de droit international des Nations-Unies l'a expressément constaté. La Déclaration de Paris du 20 novembre 1815 a solennellement proclamé que la neutralité de la Suisse est dans les vrais intérêts de tous les Etats européens. L'article 435 du Traité de Versailles et la Déclaration de Londres du Conseil de la Société des Nations du 13 février 1920 ont constaté que la neutralité suisse constitue un engagement international pour le maintien de la paix.

La politique de neutralité qui s'appuie sur la volonté du peuple suisse représente également aujourd'hui un facteur d'entente et de détente. Elle a dépassé le contexte purement européen pour acquérir une signification mondiale. Elle incarne une politique de paix dans toute l'acception du terme. Le caractère prévisible de cette politique en fait un élément de stabilité dans la politique mondiale; la limiter créerait un nouveau facteur d'insécurité. Sauvegarder la crédibilité de la neutralité restreint, par voie de conséquence, les renoncements possibles à la souveraineté nationale. La confiance du monde extérieur dans la capacité de la Suisse de maintenir sa neutralité doit être préservée.

Ces considérations se juxtaposent aux objectifs politiques des Communautés européennes. Ces objectifs se placent actuellement dans la perspective – et ce n'est pas là leur moindre importance – de la détente internationale et de la compréhension entre les peuples de l'ensemble du continent européen. C'est justement en tant qu'Etat neutre que la Suisse croit pouvoir remplir au mieux la tâche qui lui incombe à cet égard. L'apparence même d'un affaiblissement de la politique suisse de neutralité irait précisément à l'encontre des efforts faits en faveur de la détente. Les relations étroites que la Suisse aspire à nouer avec les Communautés européennes ne doivent et ne peuvent en aucune manière rendre plus difficile la poursuite des objectifs de plus longue portée qui sont les leurs; elles doivent et peuvent permettre à la Suisse de continuer à pratiquer sa politique de neutralité: l'un et l'autre sont conciliables.

Ces réflexions nous amènent à penser que l'établissement – aux termes du communiqué de La Haye – de liens particuliers destinés à intensifier les relations entre la Suisse et les Communautés européennes représente le moyen le plus approprié pour développer leur collaboration économique réciproque. Compte tenu des buts et des intérêts communs qui viennent d'être mentionnés, étant donné aussi la multiplicité de nos échanges spirituels, culturels et économiques ainsi que notre voisinage immédiat, un arrangement aussi étendu que possible devrait pouvoir être recherché. Vu cette richesse des relations entre la Suisse et les Etats membres des CE, il est d'ailleurs nécessaire, en tout état de cause, de créer de nouvelles bases contractuelles, les accords bilatéraux passés avec les Etats membres étant devenus caducs ou dépourvus de substance. Afin d'illustrer la nécessité d'efforts conjugués, il me suffira de mentionner quelques-uns des problèmes qui ne peuvent être résolus que dans le contexte d'un vaste cadre régional.

Une solution de cet ordre répond par ailleurs à la nécessité de tenir compte des exigences qui découlent de ces particularités éminemment suisses que sont la démocratie directe et la structure fédéraliste de l'Etat. Cette structure politique a assuré la cohésion interne d'une population composée de différents groupes linguistiques et confessionnels. De par le droit de référendum et celui de l'initiative, le citoyen a la possibilité de participer directement aux décisions politiques fondamentales. Nous touchons ici à des éléments vitaux de l'existence de notre Etat, éléments qui sont profondément enracinés dans l'âme de notre peuple et constituent aussi l'assise solide de l'activité internationale de la Suisse. De si profondes motivations ne vont pas à fin contraire de vos propres efforts. Vous êtes, tout comme nous, profondément attachés à une forme d'Etat reposant sur la liberté et la démocratie.

Le Gouvernement suisse sait – et je crois que vous en conviendrez – que l'élaboration d'un tel arrangement, qui soit adapté à un Etat neutre hautement industrialisé, nous oblige à explorer un terrain nouveau. C'est la raison pour laquelle nous jugeons indispensable de nous engager, en un premier temps, dans des conversations exploratoires; celles-ci doivent nous permettre de nous éclairer mutuellement quant au contenu approprié et aux modalités d'un tel arrangement, ainsi que sur nos besoins réciproques. Le Gouvernement suisse a maintes fois déclaré – je tiens à le confirmer aujourd'hui – qu'il désire aborder les pourparlers sans opinion préconçue et qu'il considère inopportun de restreindre par trop et dès le départ l'éventail des solutions devant permettre à la Suisse de participer à l'intégration européenne.

Nous nous écarterions du sens de ces pourparlers exploratoires si, aujourd'hui déjà, je tentais de vous exposer par le détail des conceptions précises sur la teneur des arrangements à élaborer. Je puis néanmoins vous assurer que le Gouvernement suisse est déterminé à fournir, pour ce travail préliminaire à effectuer en commun, la contribution que vous en attendez. Notre délégation aura pouvoir de préciser nos idées au cours des conversations exploratoires. En vous présentant dès maintenant quelques réflexions générales sur les sujets à considérer, je ne désire nullement préjuger de ces travaux mais, au contraire, faciliter leur rapide mise en train. Pour terminer, je tenterai de vous exposer notre conception du déroulement de ces conversations et de vous dépeindre les objectifs qu'elles devront atteindre.

Le haut degré d'interdépendance économique qui unit la Suisse et la CEE est reflété de la façon la plus nette par l'intensité des échanges de marchandises: 75 pour cent des importations de la Suisse proviennent des pays qui formeront la Communauté élargie, alors que près de 60 pour cent de ses exportations sont acheminées vers ces pays. A l'intérêt manifeste que présente pour la Suisse sa participation à un grand marché européen devrait correspondre l'intérêt de la Communauté à inclure le marché suisse, marché de faible dimension certes, mais capable d'absorber une proportion extraordinairement élevée de marchandises importées: la Suisse n'occupe-t-elle pas, aujourd'hui déjà, la seconde place parmi les clients des Communautés, avec un excédent d'importation de près de 1,5 milliard de dollars, somme atteinte par aucun des autres Etats tiers? C'est pourquoi il est, à notre avis, dans la nature des choses que l'on élabore le régime le plus libéral possible pour des relations commerciales aussi intenses, favorisées par un voisinage immédiat.

Nous tenons beaucoup envisager un arrangement conforme à l'article XXIV de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, à savoir l'élimination des obstacles pour l'essentiel des échanges. C'est de cette manière aussi que l'on tiendrait dûment compte des intérêts des Etats tiers et de l'essor du commerce mondial.

Dans le cadre d'un arrangement global, la Suisse donnerait sa préférence à un plan prévoyant une suppression rapide des obstacles aux échanges et, afin d'en renforcer les effets économiques, pencherait en faveur d'étapes substantielles de réduction.

Il ne m'est guère nécessaire d'insister sur l'importance du commerce extérieur dans la formation du revenu national suisse; la part des exportations dans le produit national brut de notre pays est l'une des plus élevées qui soient au monde. Si notre commerce extérieur est orienté en prédominance vers l'Europe, les autres marchés conservent cependant une importance considérable puisqu'ils n'absorbent pas moins de 40 pour cent de nos exportations. Avec une économie dont le développement dépend étroitement du commerce extérieur, des échanges répartis dans le monde entier, la Suisse est, par excellence, une nation commerçante à vocation mondiale venant au 12e rang pour le volume du commerce extérieur.

Afin que son indépendance dans la détermination de ses relations économiques extérieures demeure manifeste, comme cela est requis par sa politique de neutralité, la Suisse part de l'idée qu'elle continuera à négocier et à conclure elle-même des accords douaniers et commerciaux avec des Etats tiers, et à assurer elle-même sa représentation dans les organisations économiques internationales.

Nous sommes néanmoins conscients qu'il convient, lors de l'établissement de la libre circulation des marchandises, d'éviter des détournements de trafic et des distorsions de concurrence qui pourraient résulter d'une politique commerciale indépendante à l'égard des Etats tiers. C'est pourquoi nous sommes prêts à étudier, avec vous, les dispositions propres à résoudre les problèmes qui pourraient en résulter. Nous fondant sur nos expériences et nos études, nous sommes arrivés à la conclusion que ces dangers ne doivent pas être surestimés en l'occurrence. Nous sommes persuadés qu'il est possible de parvenir à des solutions satisfaisantes pour les deux parties et simples à administrer.

Nous savons également qu'en établissant la libre circulation des marchandises, la Communauté s'efforce simultanément d'écarter d'autres distorsions possibles de la concurrence, particulièrement en ce qui concerne les cartels et ententes similaires, les monopoles d'Etats, les achats publics, les aides et autres situations analogues. Considérant, tout comme vous, la suppression des obstacles aux échanges comme un moyen de stimuler la concurrence, nous sommes persuadés qu'une solution contractuelle adéquate pourra être trouvée pour les cas économiquement importants.

Pour ce qui a trait à l'agriculture, les conversations devraient viser à des arrangements qui, moyennant le maintien d'une paysannerie viable, répondent aux nécessités d'une solution globale équilibrée et fondée sur la réciprocité.

La politique agricole suisse poursuit essentiellement les mêmes objectifs que ceux qui sont impartis à la CEE par le Traité de Rome; toutefois, l'application pratique a eu pour conséquence que le niveau des prix à la production de notre pays est considérablement plus élevé que celui de la CEE. Cette situation tient à des structures de coût et de production découlant des conditions naturelles particulières à notre pays, mais avant tout à l'application du principe de la parité des revenus agricoles avec ceux des autres branches de l'économie. La transposition, sur le plan suisse, des prix actuellement en vigueur dans la CEE en vertu des réglementations agricoles réduirait le revenu net de nos agriculteurs de 50 pour cent en moyenne et, abstraction faite des lourdes conséquences qui en résulteraient pour eux, conduirait à une réduction considérable du degré d'auto-approvisionnement du pays. S'élevant à moins de 60 pour cent, ce taux se situe déjà aujourd'hui à la limite de ce qui est tolérable pour un Etat neutre et laisse une place extraordinairement large aux importations. Près de la moitié de nos importations de produits agricoles provient de la CEE; par tête de population, la Suisse est de tous les pays tiers, celui qui importe le plus de produits agricoles de la CEE. Il convient enfin de mentionner la fonction importante que remplit notre agriculture – particulièrement dans les régions de montagne – pour le maintien d'une répartition équilibrée de la population sur l'ensemble du territoire. Nous devrons tenir compte de l'ensemble de ces faits lorsque nous aborderons la question des accords dans le domaine agricole, ce qui n'exclut nullement, ainsi que je l'ai déjà relevé, des accords mutuellement avantageux et susceptibles de développements.

L'imbrication économique de la Suisse et la CEE ne se limite pas aux seules relations commerciales, mais s'étend à toutes les branches importantes de l'économie. Dans de nombreux domaines, elle est même plus étroite que ce n'est le cas pour les Etats membres de la Communauté entre eux ainsi que le démontrent éloquemment les échanges de produits agricoles, les prestations de services et le nombre extraordinairement élevé de travailleurs étrangers. En outre, il faut rappeler l'étroite collaboration que la Suisse entretient dans le domaine monétaire avec ses partenaires économiques européens; pour être moins apparente, cette collaboration n'en est pas moins efficace. A noter aussi, l'importance que revêt, pour l'industrie européenne, l'accès au marché suisse des capitaux. L'interdépendance qui lie notre pays aux Etats membres des CE a donc de multiples aspects. Conséquence naturelle de notre situation géographique centrale, elle répond cependant aussi aux nécessités d'une répartition rationnelle des tâches dans le cadre de l'économie européenne.

La Suisse étant résolue à fournir, à l'avenir également, une contribution au développement de l'économie européenne qui soit à la mesure d'un Etat hautement industrialisé, et à assumer les obligations qui en découlent, nous désirerions que les conversations exploratoires nous permettent de rechercher avec vous la meilleure manière d'intensifier, au-delà de l'échange de marchandises et à la lumière des objectifs visés par l'intégration, les relations existant entre la Suisse et les trois Communautés européennes.

Au titre des questions pouvant faire l'objet de pourparlers, je mentionnerai:

- les services,
- les questions relatives à l'établissement,
- les obstacles techniques aux échanges,
- les législations pharmaceutiques,
- les assurances.

La participation de la Suisse à l'élaboration d'une Convention européenne sur la délivrance de brevets est un exemple qui démontre bien l'intérêt que nous portons à l'élaboration en commun d'un droit européen.

Eu égard à notre situation au centre de l'Europe, la politique des transports mérite une mention particulière.

Pour ce qui touche à la libre circulation de la main-d'œuvre, vous savez sans doute que la proportion des travailleurs étrangers par rapport à la population est en Suisse de plusieurs fois supérieure à la moyenne de la CEE. Il en est résulté de sérieux problèmes économiques et sociaux dont il convient de tenir compte. Nous sommes disposés à en discuter et à examiner avec vous notre politique à cet égard.

Je n'ai pas encore abordé les domaines nouveaux de l'intégration qui, depuis l'achèvement de l'union douanière et la fin de la période de transition, figurent au premier plan de vos préoccupations. Souvent désignés sous le vocable de «programmes de la seconde génération», ces travaux nous paraissent revêtir pour l'avenir de l'économie européenne une importance aussi grande que les travaux exécutés jusqu'ici, en raison de leur rapport direct avec les secteurs-clefs de notre vie économique. Vos travaux touchant aux politiques scientifique, énergétique, régionale, mais avant tout votre intention de créer, par étapes, une véritable union économique et monétaire suscitent naturellement un grand intérêt dans notre pays.

La lutte contre l'inflation et l'instauration de conditions monétaires plus stables sont des tâches qui ne peuvent être que partiellement résolues sur le plan national. Il s'agit donc de préoccupations d'intérêt commun. C'est pourquoi il conviendrait d'examiner ensemble, compte tenu du degré probable d'intégration, la collaboration qui paraîtrait désirable et possible dans les domaines économique et monétaire. Il en est de même de la libre circulation des capitaux.

Au demeurant, on peut rappeler que la Suisse prend aujourd'hui déjà une part active aux efforts entrepris en commun par les membres des CE et les Etats tiers intéressés en faveur d'une collaboration européenne dans les domaines de la technologie et de la recherche. Cette collaboration peut sans aucun doute être étendue et approfondie.

Dans le domaine de la politique industrielle, la Suisse est également intéressée à la création d'un cadre général propre à faciliter l'adaption des structures des entreprises aux nouvelles dimensions du marché.

Je rappelle par ailleurs que, dans le secteur de l'industrie horlogère, l'accord conclu entre la Suisse et la CEE lors des négociations Kennedy a été le point de départ d'une collaboration active et constitue le cadre dans lequel pourra être formulée une politique industrielle satisfaisante pour les deux parties.

Nos conversations devront porter non seulement sur l'objet de la collaboration à établir, mais aussi sur la procédure qui lui sera applicable. Au stade actuel, il ne nous est pas possible d'entrer dans le détail de nos vues quant aux dispositions institutionnelles, celles-ci devant nécessairement refléter la substance des arrangements auxquels nous parviendrons.

Nous comprenons que la collaboration avec la Suisse ne doit en rien entraver les modalités selon lesquelles les décisions seront prises par les Communautés élargies. D'un autre côté, la Suisse s'attend à disposer d'un pouvoir de détermination adapté aux obligations qu'elle devra assumer. Nos expériences nous démontrent qu'il est possible de trouver diverses formes de collaboration.

Nos efforts tendront à établir des dispositions institutionnelles aussi simples et efficaces que possible qui garantissent un fonctionnement harmonieux des arrangements intervenus, offrent la possibilité de résoudre rapidement les difficultées éventuelles et permettent de passer périodiquement en revue l'état de notre collaboration, ce qui pourrait conduire à y inclure de nouveaux champs d'activité. La Suisse désire – j'insiste sur ce point – conclure un accord qui puisse être développé ultérieurement, ce qui correspond au dynamisme de la vie économique moderne.

Notre tâche consistera donc à rechercher un cadre institutionnel qui ne se borne pas à l'exécution et la surveillande des engagements réciproques issus des négociations mais permette un échange d'idées et des consultations dans tous les domaines d'intérêt commun, lors même que le besoin de dispositions contractuelles ne soit pas ou pas encore ressenti à ce moment.

Nous sommes persuadés que de tels mécanismes de coopération et de consultation s'avéreront utiles pour les deux parties. Ils constitueront la base d'une plus large compréhension réciproque et nous rapprocheront de la réalisation de nos objectifs communs.

Telles sont les indications que je peux apporter sur les domaines qui, de notre point de vue, devraient être incorporés d'une manière appropriée dans un arrangement avec les Communautés européennes ainsi que sur les procédures auxquelles on devrait recourir. Comme je l'ai déjà indiqué au début de cet exposé, il n'existe encore aucun précédent qui puisse servir de modèle pour l'élaboration contractuelle d'un tel arrangement. C'est pourquoi, je désirerais terminer mon exposé en proposant une procédure qui, ainsi que je crois pouvoir l'admettre, correspond aussi à votre propre manière de voir.

Le Gouvernement suisse demande l'ouverture de conversations exploratoires. Celles-ci auraient pour but de mettre en lumière les intérêts réciproques que nous portons à une étroite collaboration dans les divers domaines et de préciser les principes à retenir. Une connaissance exacte des méthodes de travail des Communautés, d'une part, et de la situation de la Suisse, d'autre part,constitue le premier élément du choix d'une base idoine de négociations. Partant d'un inventaire des relations multiples qui existent aujourd'hui entre la Suisse et les Communautés européennes, il devrait être possible de déterminer la direction qu'il convient de suivre pour les développer et pour fixer l'étendue de la participation de la Suisse aux futurs développements de l'intégration européenne.

Nous proposons que ces pourparlers soient entamés sans retard et que, à cette fin, nous fixions une date pour une première réunion entre les deux délégations. En effet, nous nous trouvons devant une certaine urgence à un double point de vue: d'une part, il importe de ne pas prendre de retard par rapport au calendrier de l'ensemble des négociations sur l'élargissement; d'autre part, le Gouvernement suisse est tenu de fournir une large information au Parlement et à l'opinion publique avant l'ouverture de négociations formelles. Le débat qui s'ensuivra sans doute ne devrait pas se dérouler à la hâte. Je souligne en particulier qu'un arrangement aussi substantiel que celui que nous visons sera, après sa conclusion, soumis au référendum. A cet égard, la Suisse se trouve dans une situation sans doute unique. Un débat sur des questions aussi variées et aussi vastes ne peut guère commencer utilement avant que les conversations exploratoires n'aient permis de mieux discerner les possibilités de solutions concrètes.

Les conversations exploratoires devraient permettre d'abréger ensuite les négociations proprement dites. Quoi qu'il en soit, nous sommes parfaitement d'accord avec vous pour estimer que les réductions tarifaires devraient dès le départ entrer simultanément en vigueur, qu'il s'agisse des réductions à opérer par la Communauté, d'une part, par les nouveaux Etats membres et les pays qui, comme la Suisse, souhaitent l'établissement de liens particuliers avec la Communauté élargie, d'autre part. Cela nous paraît nécessaire, ne serait-ce que pour assurer le report harmonieux, dans un cadre aux plus vastes dimensions, de la franchise douanière réalisée dans l'AELE.

Vous me permettrez de conclure en constatant que, pour la Suisse, l'établissement de liens particuliers avec les Communautés européennes n'est pas un but en soi. Ce que notre pays a bien davantage en vue, c'est l'intérêt de l'Europe à rassembler plus étroitement tous les pays désireux de coopérer, et ainsi à renforcer et à consolider l'économie de notre continent. La Suisse désire participer à cette œuvre, par solidarité et avec la volonté d'apporter à la réalisation de tâches communes la contribution qui lui revient.

276. 25. 11. 70

Wiederwahl der Schweiz in den Rat für Industrielle Entwicklung (UNIDO)

Am 19. November 1970 hat die Generalversammlung der UNO die Erneuerung eines Drittels der Mitglieder des Rates der Organisation der Vereinten Nationen für die Industrielle Entwicklung (UNIDO) vorgenommen.

Die Schweiz, die dem Rat für Industrielle Entwicklung seit Gründung der UNIDO im Jahre 1966 angehört, hatte sich für eine neue dreijährige Periode um die Wiederwahl in dieses leitende Organ beworben.

Ihre Wahl erfolgte mit 108 von insgesamt 113 Länderstimmen, womit die Schweiz stimmenmässig den zweiten Rang aller neu oder wiedergewählten Länder einnimmt. In diesem Resultat kommt neben der allgemeinen Wertschätzung für die Schweiz wohl auch die Anerkennung unserer Bemühungen zu Gunsten der Industrialisierung in den Entwicklungsländern zum Ausdruck.

Réélection de la Suisse au Conseil du développement industriel (ONUDI)

L'Assemblée générale de l'ONUDI procédé le 19 novembre 1970 dernier au renouvellement d'un tiers des membres du Conseil de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI).

La Suisse qui siège au Conseil du développement industriel depuis la fondation de l'ONUDI en 1966 avait posé sa candidature en vue d'une réélection pour une nouvelle période de trois ans au sein de l'organe dirigeant de cette organisation.

Son élection fut acquise par 108 voix sur 113 votants, ce qui place notre pays au deuxième rang des quinze pays élus ou réélus quant au nombre de voix obtenues. On peut supposer que ce résultat réjouissant traduit non seulement un sentiment général favorable vis-à-vis de la Suisse, mais encore la reconnaissance plus particulière des efforts de notre pays dans le domaine de l'industrialisation des pays en développement.

276. 25. 11. 70

Schweizerische Nationalbank
Banque nationale suisse
Banca nazionale svizzera

Ausweis vom 23. November 1970
Situation au 23 novembre 1970

		Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation
Aktiven – Actif	Fr.	Fr.
Goldbestand – Encaisse or	11 769 301 679.25	—.—
Devisen – Devises	3 775 406 127.27	— 21 903 241.41
Ausländische Schatzanweisungen in sFr. – Bons du Trésor étrangers en fr. s.	1 851 000 000.—	—.—
Inlandportefeuille – Portefeuille effets sur la Suisse		
Wechsel – Effets de change	105 165 738.55	— 118 577.65
Schatzanweisungen des Bundes – Bons du Trésor de la Confédération suisse	—.—	—.—
Lombardvorschüsse – Avances sur nantissement	8 600 636.05	— 5 638 461.40
Wertschriften – Titres		
deckungsfähige – pouvant servir de couverture	54 687 600.—	—.—
andere – autres	111 424 001.—	—.—
Korrespondenten – Correspondants		
im Inland – en Suisse	20 939 497.71	+ 4 191 169.14
im Ausland – à l'étranger	23 089 182.62	— 2 045 440.21
Sonstige Aktiven – Autres postes de l'actif	78 241 596.21	+ 597 450.29
Zusammen – Total	17 797 856 058.66	
Passiven – Passif		
Eigene Gelder – Fonds propres	62 000 000.—	—.—
Notenumlauf – Billets en circulation	11 967 385 140.—	+ 197 360 125.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten – Engagements à vue		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie – Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	3 744 684 669.30	— 197 901 904.86
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten – autres engagements à vue	453 940 502.94	— 44 690 425.20
Verbindlichkeiten auf Zeit – Engagements à terme		
Sterilisierungsreskriptionen – Rescriptions de stérilisation	313 100 000.—	—.—
Sonderkonto PTT – Compte spécial PTT	165 000 000.—	—.—
Sonstige Passiven – Autres postes du passif	1 091 745 746.42	+ 20 315 103.82
Zusammen – Total	17 797 856 058.66	

Offizieller Diskontosatz seit 15. September 1969
Taux officiel d'escompte depuis le 15 septembre 1969 3¾%

Offizieller Lombardzinsfuss seit 15. September 1969
Taux officiel pour avance depuis le 15 septembre 1969 4¾%

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln seit 11. Nov. 1969
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 11 novembre 1969 3¾%

b) für übrige Pflichtlager seit 11. November 1969
pour autres stocks obligatoires depuis le 11 novembre 1969 4 %

276. 25. 11. 70

Neuseeland

Drucksachensendungen

(PTT) Wie die Postverwaltung von Neuseeland mitteilt, erhält sie grosse Mengen von Drucksachen mit beigefügten Karten oder Umschlägen, die mit der Adresse einer Drittperson, im allgemeinen des Vertreters des Absenders in Neuseeland, versehen sind. Dies widerspricht den Bestimmungen der Vollzugsordnung zum Weltpostvertrag, wonach nur Karten, Umschläge oder Streifbänder mit der Adresse des Absenders der Sendung oder seines Vertreters im Aufgabeland Drucksachen beigefügt werden dürfen. Nach Verfügung der Postverwaltung von Neuseeland werden daher ab 1. Januar 1971 alle Drucksachen aus Ueberseee zurückgesandt, die Karten, Umschläge oder Streifbänder mit einer anderen Adresse als derjenigen des Absenders oder seines Vertreters im Aufgabeland enthalten.

Nouvelle-Zélande

Envoi d'imprimés

(PTT) L'administration de la Nouvelle-Zélande communique qu'elle reçoit de grandes quantités d'imprimés renfermant une carte ou une enveloppe portant l'adresse d'un tiers, généralement le représentant de l'expéditeur en Nouvelle-Zélande. Cette pratique est contraire aux dispositions du Règlement de la Convention postale universelle, qui prévoient que seules les cartes, enveloppes ou bandes portant l'adresse de l'expéditeur de l'envoi ou de son mandataire dans le pays de dépôt peuvent être jointes à des imprimés. L'administration de la Nouvelle-Zélande a décidé en conséquence de renvoyer à partir du 1er janvier 1971 tous les imprimés reçus d'outre-mer qui contiennent des cartes, enveloppes ou bandes portant une adresse autre que celle de l'expéditeur ou de son mandataire dans le pays de dépôt.

Nuova Zelanda

Invii di stampe

(PTT) L'amministrazione postale della Nuova Zelanda comunica di ricevere moltissime stampe alle quali è allegata una cartolina o una busta recante l'indirizzo d'un terzo, di solito il rappresentante del mittente in Nuova Zelanda. Questo modo di procedere è contrario alle disposizioni dell Regolamento della Convenzione postale universale. Esse prevedono infatti che alle stampe si possono aggiungere solo cartoline, buste o fasce con l'indirizzo del mittente dell'invio o del suo mandatario nello Stato d'impostazione. L'amministrazione postale della Nuova Zelanda ha perciò deciso di rimandare, dal 1º gennaio 1971 in poi, tutte le stampe provenienti da Stati d'oltremare e racchiudenti cartoline, buste o fasce, provviste di un indirizzo diverso da quello del mittente o del suo mandatario nello Stato d'impostazione.

276. 25. 11. 70

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Joseph Kohler en qualité de consul honoraire de la République du Chili à Zurich, avec juridiction sur le territoire des cantons de Zurich, Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin.

Der Bundesrat hat Herrn Joseph Kohler das Exequatur als Honorarkonsul der Republik Chile in Zürich erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glaurs, Zug, Solothurn, Basel (Stadt und Landschaft), Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin.

276. 25. 11. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 13. November 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 13 novembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.65
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.75
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.95
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.60
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.75
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.39
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. –.69[95]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.75
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.75
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.80
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.85

Erneuerung des Abonnements

Auf den Jahreswechsel sind sämtliche Abonnemente abgelaufen. Um allfälligen Unterbrechungen in der Zustellung des Schweizerischen Handelsamtsblattes vorzubeugen, möchten wir den Bezügern dringend empfehlen, ihr Abonnement unbedingt noch **vor Jahresende** zu erneuern. Bitte beachten Sie das von der Post zugestellte grüne Rechnungsformular. Im schweizerischen Verkehr können wir **keine direkten** Zahlungen annehmen, die Bestellung der Abonnemente kann **nur durch die Poststellen** erfolgen. Dasselbe gilt auch für den Bezug der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

Renouvellement de l'abonnement

Tous les abonnements sont échus en fin d'année. Afin d'éviter des interruptions dans la service de la Feuille officielle suisse du commerce, nous recommandons vivement à nos abonnés de **ne pas attendre la fin de l'année** pour renouveler leur abonnement. Prière de se reporter au formulaire vert de renouvellement reçu de la poste. Dans le trafic interne suisse **nous ne pouvons accepter des paiements directs; seuls les offices postaux** peuvent noter des abonnements. Il en est de même pour les abonnements à la revue mensuelle «La Vie économique».

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

NEUSEELAND

6¾ % **Anleihe 1970 von Sfr. 50 000 000**

Der Erlös der Anleihe dient zur Äufnung der Währungsreserven und Käufen von Kapitalgütern im Ausland.

Anleihebedingungen

Laufzeit:	längstens 15 Jahre
Rückzahlung:	Tilgungen ab 1976 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen
Titel:	Inhaberobligationen von Sfr. 1000 und Sfr. 5000
Kotierung:	an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne

98 % **Emissionspreis netto**

Zeichnungsfrist vom 25. November bis 1. Dezember 1970, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Bankgesellschaft — **Schweizerische Kreditanstalt**
Bank Leu AG — **Schweizerische Volksbank**
Vereinigung der Genfer Privatbankiers — **A. Sarasin & Cie.**
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft — **Gruppe Zürcher Privatbankiers**

5% Anleihe 1962 Steirische Wasserkraft- und Elektrizitäts-Aktiengesellschaft (STEWAG), Graz, von Fr. 25 000 000.—

Valoren Nr. 427 024

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen ist per 31. Dezember 1970 eine dritte Tranche von Fr. 2 500 000 nom. zu tilgen. Da diese Amortisationsrate in vollem Umfang durch Rückkäufe am Markt gedeckt worden ist, findet keine Auslosung statt.

Zürich, 25. November 1970

Aus Auftrag:
Schweizerische Bankgesellschaft

Anlage-Zentrale AG
Centrale de Placements SA, Bern

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 15. Dezember 1970, 15.15 Uhr, im Bahnhof-Buffet, Bern, 1. Stock.

Traktanden:

1. Konstituierung.
2. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 15. Dezember 1969.
3. Entgegennahme und Genehmigung
   des Geschäftsberichtes pro 1969/70,
   der Jahresrechnung per 30. September 1970.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltungsorgane.
6. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
7. Wahlen:
   in den Verwaltungsrat,
   in die Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bericht der Kontrollstelle, sowie die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen ab 26. November 1970 am Geschäftssitz, Monbijoustrasse 24, Bern, zur Einsicht auf.

Bern, den 25. November 1970

Der Verwaltungsrat

Kunsteisbahngenossenschaft, Kandersteg

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

der Genossenschafter auf Dienstag, den 8. Dezember 1970, 20.00 Uhr im Hotel Bernerhof in Kandersteg.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 28. Oktober 1969.
2. Jahresbericht.
3. Jahres-Betriebsrechnung vom 1. Juli 1969 bis 30. Juni 1970 und Bilanz per 30. Juni 1970.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen:
   2 Mitglieder der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes und Anregungen.

Im Namen des Verwaltungsrates

Der Präsident: **J. Wunderli** — Der Sekretär: **F. Rubin**

Winkler & Co., AG, Versicherungen, Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

der Aktionäre auf 10. Dezember 1970, 15.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Grüngasse 19, Zürich.

Traktanden:

1. Neuwahlen in den Verwaltungsrat.
2. Verschiedenes.

Die Stimmkarten sind am Geschäftssitz gegen Hinterlegung der Aktien oder anderem rechtsgenügenden Ausweis bis am Vortag der Versammlung zu beziehen.

Zürich, den 20. November 1970

Der Verwaltungsrat

FLUGHAFEN-IMMOBILIEN-GESELLSCHAFT ZÜRICH

6½% Anleihe 1970 von Fr. 30 000 000

zur Konsolidierung des laufenden Bankkredites und der Finanzierung neuer Bauarbeiten.

Anleihebedingungen:	Inhabertitel von Fr. 1000, Fr. 5000 und bei genügendem Bedarf von Fr. 100 000 Nennwert
	Jahrescoupons auf den 15. Dezember
	Laufzeit längstens 15 Jahre
	Jährliche Amortisationen von Fr. 1 000 000 ab 1978 durch Rückkäufe am Markt
	Kotierung an der Börse von Zürich
Emissionspreis:	98,40% + 0,60% eidg. Emissionsstempel = 99%
Zeichnungsfrist:	25. November bis 1. Dezember 1970, mittags
Liberierungsfrist:	15. bis 24. Dezember 1970

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Emissionsprospekte mit Zeichnungsscheinen zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein — **Schweizerische Bankgesellschaft**
Schweizerische Volksbank — **Bank Leu AG**

Zürcher Kantonalbank

Burlington-Schappe AG, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 8. Dezember 1970, 16.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St. Jakobstrasse 54, in Basel.

Traktanden:

1. Jahresbericht, Rechnungsabschluss und Kontrollstellenbericht für das Geschäftsjahr 1969/70.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien.
7. Aenderung der Statuten.

Um an der Generalversammlung teilzunehmen, haben die Aktionäre bis spätestens den 4. Dezember 1970 einschliesslich ihre Aktien bei der Gesellschaftskasse zu hinterlegen, wogegen ihnen die Zutrittskarten ausgehändigt werden.
Der Jahresbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Statutenentwurf liegen vom 26. November 1970 an am Sitze der Gesellschaft in Basel zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

Société d'expansion touristique des Mosses SA (SET-Mosses SA)

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **lundi 21 décembre 1970, à 11 h., dans les bureaux du vice-président, M. Carlo de Mercurio, soit Avenue de la Gare 20, à Lausanne.**

Ordre du jour statutaire.

Glion sur Montreux, le 25 novembre 1970

Le secrétariat du conseil:
SET SA, Glion sur Montreux

Echo Jeunesse SA, Genève

MM. les actionnaires de notre société sont priés de participer à

l'assemblée générale extraordinaire

qui aura lieu le 7 décembre 1970, à 9 h. 00, au siège social, 16, rue du Marché, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1° Renouvellement du conseil d'administration.
2° Nomination des nouveaux contrôleurs aux comptes.
3° Etude du compte exploitation – réseau Suisse, exercice 1969/70.
4° Etude et approbation du budget prévisionnel exercice 1970/71.
5° Modifications des statuts.
6° Divers.

Le texte des modifications statutaires sont à la disposition des actionnaires au siège social d'Echo Jeunesse SA à partir du 25 novembre 1970.

Genève, le 23 novembre 1970

Le conseil d'administration

Aufruf

Die Sparhefte Nrn. 21 038, 22 798, 28 797, 29 341 der Bank in Burgdorf werden vermisst.

Die allfälligen Inhaber obgenannter Sparhefte werden hiermit aufgefordert, solche innert dreissig Tagen, vom Erscheinen dieser Publikation an, unter Nachweis ihrer Rechte, bei der Bank in Burgdorf, Burgdorf, vorzuweisen, andernfalls der Gläubiger die Urkunden im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklärt und über deren Gegenwert verfügen wird.

Burgdorf, 20. November 1970

Bank in Burgdorf

Skilift Schüpfheim AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Mittwoch, 9. Dezember 1970, 20.00 Uhr, im Hotel Adler, Schüpfheim.

Traktanden:

1. Protokoll der Gründungsversammlung vom 22. Dezember 1969.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz sowie des Geschäftsberichtes pro 1969/70.
3. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wohl der Kontrollstelle.
6. Orientierung über die Planungsarbeiten betreff Bau einer Sektion II.
7. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 27. November 1970 im Treuhandbüro Franz Emmenegger zur Einsicht der Aktionäre auf.
Die Aktionäre haben sich zu Beginn der Generalversammlung über ihren Aktienbesitz auszuweisen, um eintritts- und stimmberechtigt zu sein.

Schüpfheim, 20. November 1970 **Der Verwaltungsrat**

«CUPRA»
Société des Produits Chimiques SA
Crissier-Renens (Vaud)

Convocation

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour vendredi 4 décembre 1970, à 15 h., au Café Vaudois, Riponne, Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le rapport de gestion avec bilan, comptes de profits et pertes et le rapport du contrôleur des comptes sont à disposition de MM. les actionnaires dès ce jour au siège de la société.
Pour assister à l'assemblée, MM. les actionnaires sont priés de justifier de leur qualité par le dépôt de leurs titres au siège de la société ou auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, où il leur sera remis une carte d'admission.

Renens, le 18 novembre 1970 **Le conseil d'administration**

Syndicat Immobilier «FIMAB»

Par décision du 24 septembre 1970, il est bonifié, aux porteurs de parts, un montant de **Fr. 45.–** par part, sous déduction de 30% d'impôt anticipé, soit **Fr. 31.50** net. Ce montant est payable au siège de SICOM SA, 24, rue de l'Athénée, à Genève, contre remise du coupon N° 5, à partir du 1er décembre 1970.

Genève, le 20 novembre 1970 SICOM SA

Durchführung sämtlicher Vertrauensangelegenheiten
In der ganzen Welt erstklassige Korrespondenten

Industrie - Handel - Finanz - Privat

- **Werkspionagebekämpfung — Vertreter-Ueberwachungen**
- **Nachforschungen über Beweise in Zivil- und Strafprozessen**
- **Untersuchungen — Forschungen — Beobachtungen**
- **Reisebegleitungen — Aufenthalts-Ermittlungen**
- **Ehe-Ueberwachungen — Heirats-Auskünfte**
- **Information über Stellenbewerber**
- **Informationen jeder Art im In- und Ausland**

Männliche und weibliche Kraft — Tag und Nacht

PRIVATDETEKTIV-BUREAU cPc INFORMATIONS-BUREAU

BIEL ROGER RAMSEYER **BERN**
Bahnhofplatz 9 **Seftigenstr. 196, Wabern**
✆ 032 / 3 91 22/23/24 **✆ 031 / 54 14 34**

Syndicat Immobilier «FONSIBAT»

Par décision du 24 septembre 1970, il est bonifié, aux porteurs de parts, un montant de **Fr. 74.–** par part, sous déduction de 30% d'impôt anticipé, soit **Fr. 51.80** net. Ce montant est payable au siège de SICOM SA, 24, rue de l'Athénée, à Genève, contre remise du coupon N° 5, à partir du 1er décembre 1970.

Genève, le 20 novembre 1970 SICOM SA

Neubau Bank in Burgdorf

Auf **Sommer 1972** offerieren wir an günstiger Geschäfts- und Verkehrslage verschiedene

Mieträume

1. Obergeschoss:
Ca. 380 m², Ausbaumöglichkeit für Büros, Fabrikation, Gewerbe, Ausstellung usw. 6 m tiefe, zum Teil gedeckte Terrasse auf drei Seiten. Direkte Zufahrt mit Auto in Raum möglich. Aufteilung nicht ausgeschlossen.
Ca. 54 m² für Büros, Gewerbe usw., separater Eingang.

2. Obergeschoss:
Ca. 400 m² für Büros, Arzt- oder Anwaltspraxis, stilles Gewerbe usw. Aufteilung vorgesehen.

Autoeinstellplätze
in verschiedenen Etagen.

Alle Geschosse mit Lift und Treppe erreichbar.

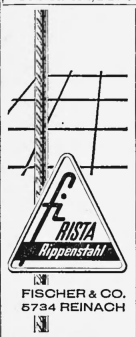
Interessenten wenden sich an
Graben AG, Burgdorf, c/o Bank in Burgdorf, Telephon (034) 2 13 11

Geschäftszentrum Oberstadt Burgdorf

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu verkaufen
1 RUF-Intrakont
Buchungsautomat mit Kurz- und Volltext
1 RUF-Intromat 54
Buchungsmaschine, Preis günstig,
Tel. 056/6 48 08

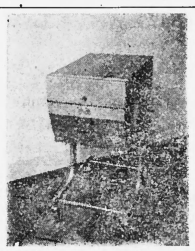
Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt



Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten
für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.

Mit einer Investition von Fr. 3000.– besitzen Sie eine
MASCHINEN-BUCHHALTUNG
die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:
AUTO-DOPPIK
Offen-Posten-Buchhaltung!
Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka
50% Zeit und Personal
einsparen!
- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen – erhöhte Betriebsliquidität

Sicher – schnell – anerkannt
Lassen Sie sich beraten durch
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 BIEL Bahnhofstr. 6 Tel. (032) 2 40 29/38
8030 ZÜRICH Carmenstr. 24 Tel. (051) 34 50 32/33

IMEFBANK
Genève

Nous recherchons pour entrée immédiate ou à convenir

un caissier

qualifié.

Nous souhaitons engager une personnalité dynamique, possédant l'expérience bancaire et l'entregent nécessaires pour le contact direct avec la clientèle.

Nous offrons un emploi stable et bien rémunéré, possibilités d'avancement (signature) après une période d'adaptation.

Prière de faire offres à la Direction de la banque, 6, rue Petitot, 1211 Genève 11.

INKASSO
im In- und Ausland führen wir speditiv und zuverlässig durch
25 Jahre Erfahrung
Lauper AG
Gotthardstrasse 29, 8800 Thalwil, Tel. 92 16 64
Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen.
Firmastempel:

Treuhandbüro R. Schmid, Mutschellenstrasse 23, **8968 Mutschellen,** Tel. 057/5 36 82
Wir übernehmen zu günstigen Bedingungen:
Einrichten und Nachtragen von Buchhaltungen mit Abschlüssen, Steuersachen, Kontrollstellmandate, Liegenschaften-Verwaltungen.

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Unsere Abteilung für Buchhaltungs-Organisation befasst sich mit dem Verkauf von

Klein-Computern der mittleren Datentechnik

und den damit verbundenen Organisationsarbeiten. Der Bedarf auf diesem Gebiet ist sehr gross; wir suchen deshalb zur Verstärkung unseres Teams einen jüngeren, initiativen

Kaufmann für Verkaufsförderung

und als Assistent des Abteilungsleiters. Wir möchten ihm die Bearbeitung von Organisations- und Verkaufsproblemen und die Ausarbeitung von Angeboten übergeben. Gute Kenntnisse in der Buchhaltung und möglichst auch in der französischen Sprache sind erwünscht.

Wenn Sie als strebsamer jüngerer Kaufmann das zukunftsorientierte Gebiet der mittleren Datentechnik à fond kennen lernen möchten, bietet sich hier die beste Gelegenheit.

Prüfen Sie unverbindlich diese Möglichkeit, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen, am besten durch handgeschriebene Zuschrift mit kurzem Lebenslauf.

P. Baumer AG, 8500 Frauenfeld
Abteilung Buchhaltungs-Organisation
Telephon (054) 7 35 51